

(Annex 1): mc Hardware and Services Terms /

(Allegato 1:) Termini relativi all'hardware e ai servizi mc

(Version 1.0.0, 10.02.2026)

METEOCONTROL shall provide the CUSTOMER with the SCOPE OF SERVICES specified in **the CONTRACT** in accordance with the following provisions.

METEOCONTROL fornirà al CLIENTE l'AMBITO DEI SERVIZI specificato **nel CONTRATTO** in conformità con le seguenti disposizioni.

1.	DEFINITIONS	1
2.	SCOPE OF THE TERMS	6
3.	CONCLUSION OF THE CONTRACT	7
4.	DELIVERY AND SERVICE	10
5.	INTELLECTUAL PROPERTY AND RESTRICTIONS ON USE	13
6.	DATA PROCESSING AND SOFTWARE MAINTENANCE	14
7.	REMUNERATION AND TERMS OF PAYMENT	16
8.	COOPERATION ON THE PART OF THE CUSTOMER	18
9.	COMMISSIONING OF SUBCONTRACTORS	19
10.	WARRANTY AND LIABILITY FOR DEFECTS	20
11.	CUSTOMER COMPONENTS	22
12.	LEGAL DEFECT	23
13.	LIABILITY	24
14.	SUPPORT SERVICES	25
15.	CONTRACT TERM AND TERMINATION	26
16.	FORCE MAJEURE	28
17.	CONFIDENTIALITY	28
18.	REFERENCE CLAUSE, PRESS RELEASES	29
19.	COMPLIANCE AND LEGAL REQUIREMENTS	29
20.	DATA SECURITY	30
21.	DATA PROTECTION	30
22.	EXPORT CONTROL	31
23.	FINAL PROVISIONS	32

1. Definitions

Terms within the CONTRACT that are written in capitals have the following meanings

ADDITIONAL SERVICES	refers to the services described in the CONTRACT, in particular in the ORDER CONFIRMATION.
---------------------	--

1. Definizioni

I termini contenuti nel CONTRATTO scritti in maiuscolo hanno il seguente significato

SERVIZI AGGIUNTIVI	si riferisce ai servizi descritti nel CONTRATTO, in particolare nella CONFERMA
--------------------	--

	These may include the following services in particular: • COMMISSIONING of the delivered PRODUCTS, • services in the field of TECHNICAL DESIGN, • services in the field of PROJECT MANAGEMENT, • services in the field of TECHNICAL CONSULTING, and • services in the field of SCADA CENTER SERVICES. Depending on their nature, the ADDITIONAL SERVICES may be ordered together with the purchase of HARDWARE or independently thereof. For the ADDITIONAL SERVICES, further annexes may become part of the CONTRACT within the meaning of Section 3.8.1., in which the detailed contractual terms and conditions of the respective ADDITIONAL SERVICES are defined.
AFFILIATED COMPANIES	are legal entities that exercise direct or indirect control over a PARTY to this agreement ("PARENT COMPANIES") or that are directly or indirectly controlled by a PARTY or its PARENT COMPANY. For the purposes of this definition, "controlled" or "control" means the direct or indirect holding of more than 50% of the shares/stocks or voting rights.
COMMISSIONING	refers to an ADDITIONAL SERVICE, which includes, in particular, the configuration of the components supplied by METEOCONTROL, including parameterization, documentation, and functional testing of the system control.
CONFIDENTIAL INFORMATION	means all information in written, electronic, oral, or other form that one PARTY discloses to the receiving PARTY or its representatives if it is: • marked, designated, or identified as confidential; • recognizable as confidential in nature based on their content or

	DELL'ORDINE. Questi possono includere in particolare i seguenti servizi: • MESSA IN SERVIZIO dei PRODOTTI consegnati, • servizi nel campo della PROGETTAZIONE TECNICA, • servizi nel campo della GESTIONE DEI PROGETTI, • servizi nel campo della CONSULENZA TECNICA e • servizi nel campo dei SERVIZI DEL CENTRO SCADA. A seconda della loro natura, i SERVIZI AGGIUNTIVI possono essere ordinati insieme all'acquisto di HARDWARE o indipendentemente da esso. Per i SERVIZI AGGIUNTIVI, ulteriori allegati possono diventare parte integrante del CONTRATTO ai sensi della Sezione 3.8.1., in cui sono definiti i termini e le condizioni contrattuali dettagliati dei rispettivi SERVIZI AGGIUNTIVI.
SOCIETÀ AFFILIATE	sono persone giuridiche che esercitano un controllo diretto o indiretto su una PARTE del presente accordo ("SOCIETÀ MADRI") o che sono direttamente o indirettamente controllate da una PARTE o dalla sua SOCIETÀ MADRE. Ai fini della presente definizione, per "controllato" o "controllo" si intende la detenzione diretta o indiretta di oltre il 50% delle azioni/titoli o dei diritti di voto.
MESSA IN SERVIZIO	si riferisce a un SERVIZIO AGGIUNTIVO, che comprende, in particolare, la configurazione dei componenti forniti da METEOCONTROL, compresa la parametrizzazione, la documentazione e il collaudo funzionale del sistema di controllo.
INFORMAZIONI RISERVATE	indica tutte le informazioni in forma scritta, elettronica, orale o di altro tipo che una PARTE

	the circumstances, or are subject to a legal obligation of confidentiality or data protection; - protected by industrial property rights or copyrights; - not generally known or readily accessible, has economic value, is kept secret by the rightful owner, and there is a legitimate interest in keeping it secret; or - derived from confidential information that has already been disclosed.
CONTRACT	refers to the entire agreement between the CUSTOMER and METEOCONTROL in this matter, consisting of – depending on the type of contract conclusion – the ORDER CONFIRMATION in conjunction with these TERMS or the MASTER AGREEMENT together with annexes in their entirety.
CUSTOMER	refers to the natural or legal person named in the CONTRACT who purchases PRODUCTS from METEOCONTROL or commissions ADDITIONAL SERVICES.
CUSTOMER COMPONENTS	refers to all items, such as components, devices, software, or other materials provided by the CUSTOMER which are either to be integrated into the HARDWARE or integrated together with the HARDWARE into the system of the CUSTOMER or that of its customers.
DERIVATIVE DATA	refers to data within the meaning of Section 6.1.3.
HARDWARE	refers to the (system) components offered by METEOCONTROL and specified in the CONTRACT, in particular in the ORDER CONFIRMATION, especially for the monitoring and control of energy generation systems, such as data loggers,

	divulga alla PARTE ricevente o ai suoi rappresentanti se: sono: - contrassegnate, designate o identificate come riservate; - riconoscibili come riservate in base al loro contenuto o alle circostanze, o soggette a un obbligo legale di riservatezza o protezione dei dati; - protette da diritti di proprietà industriale o diritti d'autore; - non sono generalmente note o facilmente accessibili, hanno valore economico, sono tenute segrete dal legittimo proprietario e sussiste un interesse legittimo a mantenerle segrete; oppure - derivano da informazioni riservate che sono già state divulgate.
CONTRATTO	si riferisce all'intero accordo tra il CLIENTE e METEOCONTROL in materia, costituito, a seconda del tipo di contratto stipulato, dalla CONFERMA D'ORDINE in combinato disposto con le presenti CONDIZIONI o dal CONTRATTO QUADRO insieme agli allegati nella loro interezza.
CLIENTE	si riferisce alla persona fisica o giuridica indicata nel CONTRATTO che acquista PRODOTTI da METEOCONTROL o commissiona SERVIZI AGGIUNTIVI.
COMPONENTI DEL CLIENTE	si riferisce a tutti gli elementi, quali componenti, dispositivi, software o altri materiali forniti dal CLIENTE che devono essere integrati nell'HARDWARE o integrati insieme all'HARDWARE nel sistema del CLIENTE o dei suoi clienti.
DATI DERIVATI	si riferisce ai dati ai sensi della Sezione 6.1.3.
HARDWARE	si riferisce ai componenti (di sistema) offerti da

	sensors, meters, controllers, switch cabinet solutions, etc.
IN WRITING / WRITING / WRITTEN	means that a declaration is made in a permanently legible form using characters, e.g. by e-mail or as a PDF document. Unless expressly agreed otherwise, a handwritten signature, in particular by name, is not required.
MASTER AGREEMENT	refers to a contract concluded between METEOCONTROL and the CUSTOMER to regulate one-off or recurring sales of HARDWARE and/or the provision of ADDITIONAL SERVICES. The MASTER AGREEMENT defines the general terms and conditions of the contract and, if applicable, other (project)-specific annexes, on the basis of which the respective contractual SCOPE OF SERVICES is commissioned and performed.
METEOCONTROL	refers to the company of the meteocontrol Group named in the CONTRACT.
ORDER CONFIRMATION	refers to the order confirmation and in the case of Sections 3.3. and 3.4. WRITTEN declaration of acceptance by METEOCONTROL to the CUSTOMER, whereby METEOCONTROL confirms the CUSTOMER's order and in the case of Sections 3.3. and 3.4. the CONTRACT becomes legally binding in accordance with the terms and conditions contained in the ORDER CONFIRMATION. This also applies to individual orders within framework agreements. The ORDER CONFIRMATION may have further annexes.
PARTY, PARTIES	means METEOCONTROL or the CUSTOMER or both jointly-
PRODUCTS	are the HARDWARE and SOFTWARE listed in the CONTRACT, in particular in the ORDER CONFIRMATION.
PROJECT MANAGEMENT	refers to an ADDITIONAL SERVICE, which includes, in particular, the planning and implementation of a system

	METEOCONTROL e specificati nel CONTRATTO, in particolare nella CONFERMA D'ORDINE, specialmente per il monitoraggio e il controllo dei sistemi di generazione di energia, quali registratori di dati, sensori, contatori, controller, soluzioni per armadi elettrici, ecc.
PER ISCRITTO / SCRITTO	significa che una dichiarazione viene effettuata in forma permanentemente leggibile utilizzando caratteri, ad esempio tramite e-mail o come documento PDF. Salvo diversamente concordato in modo esplicito, non è richiesta una firma autografa, in particolare con il proprio nome.
ACCORDO QUADRO	si riferisce a un contratto stipulato tra METEOCONTROL e il CLIENTE per regolamentare la vendita una tantum o ricorrente di HARDWARE e/o la fornitura di SERVIZI AGGIUNTIVI. Il CONTRATTO QUADRO definisce i termini e le condizioni generali del contratto e, se del caso, altri allegati specifici (di progetto), sulla base dei quali viene commissionato ed eseguito il rispettivo AMBITO DI SERVIZI contrattuale.
METEOCONTROL	si riferisce alla società del Gruppo meteocontrol indicata nel CONTRATTO.
CONFERMA DELL'ORDINE	si riferisce alla conferma d'ordine e, nel caso delle sezioni 3.3. e 3.4., alla dichiarazione SCRITTA di accettazione da parte di METEOCONTROL al CLIENTE, con la quale METEOCONTROL conferma l'ordine del CLIENTE e, nel caso delle sezioni 3.3. e 3.4., il CONTRATTO diventa legalmente vincolante in conformità con i termini e le condizioni contenuti nella CONFERMA D'ORDINE. Ciò vale anche per gli ordini individuali nell'ambito di accordi quadro. La CONFERMA DELL'ORDINE può avere ulteriori allegati.

	design for feed-in management and monitoring of energy generation systems, taking into account the requirements of grid operators and CUSTOMERS.
SAAS-SERVICES	refers to services for which a CONTRACT is concluded in accordance with Section 3.4., but which are provided by METEOCONTROL within the scope of mc Cloud or VCOM. Therefore, the terms and conditions described in Section 2.2. apply to such services.
SCADA CENTER SERVICES	refers to ADDITIONAL SERVICES that are provided on a recurring basis to maintain the performance and availability of the CUSTOMER's existing SCADA system.
SCOPE OF SERVICES	refers to all deliveries and services owed by METEOCONTROL, in particular the sale of HARDWARE, the provision of ADDITIONAL SERVICES, and the applicable prices and delivery terms.
SOFTWARE	refers to software (components) that are integrated into the HARDWARE or used by METEOCONTROL to provide the SCOPE OF SERVICES.
TECHNICAL CONSULTING	refers to an ADDITIONAL SERVICE that includes, in particular, technical consulting and assessment in connection with the planning, construction, operation, and evaluation of photovoltaic systems and battery storage systems. This includes, in particular, yield calculations and evaluations, technical reports, technical due diligence reviews, construction supervision, technical inspections, and consulting on technical issues. The services are provided on a project-specific basis based on customer-specific requirements and legal and regulatory framework conditions.
TECHNICAL DESIGN	refers to the technical design of the monitoring and control of PV systems and battery systems and the development of a technical

PARTE, PARTI	indica METEOCONTROL o il CLIENTE o entrambi congiuntamente
PRODOTTI	sono l'HARDWARE e il SOFTWARE elencati nel CONTRATTO, in particolare nella CONFERMA DELL'ORDINE.
GESTIONE DEL PROGETTO	si riferisce a un SERVIZIO AGGIUNTIVO che comprende, in particolare, la pianificazione e l'implementazione di un progetto di sistema per la gestione dell'immissione in rete e il monitoraggio dei sistemi di generazione di energia, tenendo conto dei requisiti dei gestori di rete e dei CLIENTI.
SERVIZI SAAS	si riferisce ai servizi per i quali viene stipulato un CONTRATTO in conformità con la Sezione 3.4., ma che sono forniti da METEOCONTROL nell'ambito di mc Cloud o VCOM. Pertanto, a tali servizi si applicano i termini e le condizioni descritti nella Sezione 2.2.
SERVIZI DEL CENTRO SCADA	si riferisce a SERVIZI AGGIUNTIVI forniti su base ricorrente per mantenere le prestazioni e la disponibilità del sistema SCADA esistente del CLIENTE.
AMBITO DEI SERVIZI	si riferisce a tutte le forniture e i servizi dovuti da METEOCONTROL, in particolare la vendita di HARDWARE, la fornitura di SERVIZI AGGIUNTIVI e i prezzi e i termini di consegna applicabili.
SOFTWARE	si riferisce al software (componenti) integrato nell'HARDWARE o utilizzato da METEOCONTROL per fornire l'AMBITO DEI SERVIZI.
CONSULENZA TECNICA	si riferisce a un SERVIZIO AGGIUNTIVO che comprende, in particolare, la consulenza tecnica e la valutazione in relazione alla progettazione, alla costruzione, al funzionamento e alla valutazione di impianti fotovoltaici e sistemi di accumulo a batteria. Ciò include, in

	solution in accordance with the specifications of the grid operator.
TERMS	refers to these contractual terms and conditions, "mc Hardware and Services Terms", which – depending on the type of contract concluded – may also form part of a MASTER AGREEMENT as Annex 1.
THIRD PARTIES	may be AFFILIATED COMPANIES of the CUSTOMER, (end) customers of the CUSTOMER or other third parties in the respective context of the clauses.
THIRD-PARTY DATA	refers to data from THIRD PARTIES as defined in Section 6.1.8.
QUOTE	refers to a non-binding "invitatio ad offerendum" from METEOCONTROL, based on which the CUSTOMER may submit the actual offer in the form of an order.

	particolare, calcoli e valutazioni di rendimento, relazioni tecniche, revisioni di due diligence tecnica, supervisione della costruzione, ispezioni tecniche e consulenza su questioni tecniche. I servizi sono forniti su base specifica per ogni progetto in base alle esigenze specifiche del cliente e alle condizioni quadro legali e normative.
PROGETTAZIONE TECNICA	si riferisce alla progettazione tecnica del monitoraggio e del controllo degli impianti fotovoltaici e dei sistemi di accumulo a batteria e allo sviluppo di una soluzione tecnica in conformità con le specifiche del gestore di rete.
TERMINI	si riferisce alle presenti condizioni contrattuali, "Condizioni hardware e servizi mc", che, a seconda del tipo di contratto stipulato, possono anche costituire parte integrante di un ACCORDO QUADRO come Allegato 1.
TERZE PARTI	possono essere SOCIETÀ AFFILIATE del CLIENTE, clienti (finali) del CLIENTE o altre terze parti nel rispettivo contesto delle clausole.
DATI DI TERZE PARTI	si riferisce ai dati di TERZE PARTI come definiti nella Sezione 6.1.8.
OFFERTA	si riferisce a un "invito a presentare un'offerta" non vincolante da parte di METEOCONTROL, sulla base del quale il CLIENTE può presentare l'offerta effettiva sotto forma di ordine.

2. Scope of the TERMS

- 2.1.** The TERMS apply to all contracts between METEOCONTROL and the CUSTOMER for the sale and delivery of HARDWARE and the provision of ADDITIONAL SERVICES, unless otherwise expressly agreed between the PARTIES. The PARTIES may agree that the CONTRACT and thus these TERMS shall also apply to their AFFILIATED COMPANIES.
- 2.2.** If the SCOPE OF SERVICES involves SAAS SERVICES, the mc Cloud Terms in their latest version (available at www.meteocontrol.com/legal/en/mcCloud-Terms.pdf) shall take precedence over these TERMS.

2. Ambito di applicazione delle TERMINI

- 2.1.** I TERMINI si applicano a tutti i contratti tra METEOCONTROL e il CLIENTE per la vendita e la consegna di HARDWARE e la fornitura di SERVIZI AGGIUNTIVI, salvo diversamente concordato espressamente tra le PARTI. Le PARTI possono concordare che il CONTRATTO e quindi i presenti TERMINI si applichino anche alle loro SOCIETÀ AFFILIATE.
- 2.2.** Se l'AMBITO DEI SERVIZI comprende SERVIZI SAAS, le termini mc Cloud nella loro versione più recente (disponibili all'indirizzo www.meteocontrol.com/legal/en/mcCloud-Terms.pdf) prevalgono sulle presenti TERMINI.
- 2.3.** Si applicano esclusivamente le presenti TERMINI. Eventuali

These TERMS apply exclusively. Any deviating, conflicting, or supplementary general terms and conditions of the CUSTOMER shall not become part of the CONTRACT. This shall also apply if METEOCONTROL executes the CONTRACT or provides the SCOPE OF SERVICES without reservation, even without expressly objecting or being aware of the CUSTOMER's terms and conditions.

3. Conclusion of the CONTRACT

3.1. General provision

3.1.1. The conclusion of the CONTRACT depends on the manner in which it is concluded.

3.2. Conclusion of the CONTRACT with a MASTER AGREEMENT

3.2.1. If a MASTER AGREEMENT is concluded between the PARTIES, the CONTRACT shall be concluded upon mutual signing of this agreement, which may be done by hand or by electronic signature, e.g. via DocuSign or comparable services. The TERMS shall form an integral part of the MASTER AGREEMENT as an annex and shall be deemed binding upon conclusion of the MASTER AGREEMENT. A contractual relationship between the PARTIES shall be established upon signing of this CONTRACT by both PARTIES.

3.2.2. If the contract concluded with a MASTER AGREEMENT is a framework agreement, the PARTIES hereby agree that this framework agreement shall then apply to all individual contracts concluded between the PARTIES (and, if applicable, their AFFILIATED COMPANIES). These individual contracts may be concluded by yet another MASTER AGREEMENT (in reference to the original MASTER AGREEMENT) or in the manner described in Section 3.4. ("Conclusion of CONTRACT in other respects"). The TERMS shall form an integral part of the MASTER AGREEMENT as an annex and shall be deemed to have been bindingly agreed upon conclusion of the framework agreement.

3.2.3. If the contract concluded with the MASTER AGREEMENT is an individual contract, which, e.g., is concluded for a specific project, the TERMS and the ORDER CONFIRMATIONS mentioned shall become part of the CONTRACT.

3.3. Conclusion of CONTRACTS in the online shop

3.3.1. When purchasing HARDWARE via the METEOCONTROL online shop, the CUSTOMER submits a binding offer to conclude a contract upon completion of the order process.

3.3.2. The CONTRACT is concluded as soon as METEOCONTROL accepts the order by means of an ORDER CONFIRMATION.

3.3.3. The TERMS are made available to the CUSTOMER during the ordering process and must be confirmed by the CUSTOMER before the order is completed. Upon submission of the order, these TERMS shall be deemed an integral part of the CONTRACT.

condizioni generali di contratto del CLIENTE divergenti, in contrasto o integrative non diventano parte integrante del CONTRATTO. Ciò vale anche se METEOCONTROL esegue il CONTRATTO o fornisce l'AMBITO DEI SERVIZI senza riserve, anche senza opporsi espressamente o essere a conoscenza delle condizioni generali di contratto del CLIENTE.

3. Conclusione del CONTRATTO

3.1. Disposizione generale

3.1.1. La conclusione del CONTRATTO dipende dalle modalità con cui viene stipulato.

3.2. Conclusione del CONTRATTO con un ACCORDO QUADRO

3.2.1. Se tra le PARTI viene stipulato un ACCORDO QUADRO, il CONTRATTO si conclude con la firma reciproca di tale accordo, che può essere apposta a mano o con firma elettronica, ad esempio tramite DocuSign o servizi simili. I TERMINI costituiscono parte integrante dell'ACCORDO QUADRO come allegato e sono considerati vincolanti al momento della conclusione dell'ACCORDO QUADRO. Il rapporto contrattuale tra le PARTI sarà instaurato al momento della firma del presente CONTRATTO da entrambe le PARTI.

3.2.2. Se il contratto stipulato con un ACCORDO QUADRO è un accordo quadro, le PARTI convengono che tale accordo quadro si applicherà a tutti i contratti individuali stipulati tra le PARTI (e, se del caso, le loro SOCIETÀ AFFILIATE). Tali contratti individuali possono essere conclusi con un altro ACCORDO QUADRO (in riferimento al ACCORDO QUADRO originale) o secondo le modalità descritte nella Sezione 3.4. ("Conclusione del CONTRATTO sotto altri aspetti"). I TERMINI costituiscono parte integrante del ACCORDO QUADRO come allegato e si considerano vincolanti al momento della conclusione dell'accordo quadro.

3.2.3. Se il contratto stipulato con l'ACCORDO QUADRO è un contratto individuale, stipulato ad esempio per un progetto specifico, le TERMINI e le CONFERME D'ORDINE menzionate diventano parte integrante del CONTRATTO.

3.3. Conclusione dei CONTRATTI nel negozio online

3.3.1. Quando acquista HARDWARE tramite il negozio online METEOCONTROL, il CLIENTE presenta un'offerta vincolante per la conclusione di un contratto al completamento del processo di ordinazione.

3.3.2. Il CONTRATTO è concluso non appena METEOCONTROL accetta l'ordine mediante una CONFERMA DELL'ORDINE.

3.3.3. Le TERMINI sono messe a disposizione del CLIENTE durante il processo di ordinazione e devono essere confermate dal CLIENTE prima del completamento dell'ordine. Al momento dell'invio dell'ordine, le presenti TERMINI si considerano parte integrante del CONTRATTO.

3.4. Conclusione del CONTRATTO sotto altri aspetti

3.4.1. Se il CLIENTE richiede la consegna di HARDWARE e/o la fornitura di SERVIZI AGGIUNTIVI al di fuori di un ACCORDO QUADRO o del negozio online, METEOCONTROL fornirà al

3.4. Conclusion of CONTRACT in other respects

3.4.1. If the CUSTOMER requests the delivery of HARDWARE and/or the provision of ADDITIONAL SERVICES outside of a MASTER AGREEMENT or the online shop, METEOCONTROL shall, upon request, provide the CUSTOMER with a QUOTE summarizing the essential contents of the contract and serving as the basis for the CUSTOMER's order. This QUOTE is not to be understood as an offer in the legal sense, but as a basis for negotiation (preliminary offer).

3.4.2. If the CUSTOMER places an order on the basis of the QUOTE, this order constitutes a binding contractual offer by the CUSTOMER. The CONTRACT is concluded as soon as METEOCONTROL accepts this offer by means of an ORDER CONFIRMATION. The TERMS are made available to the CUSTOMER with the preliminary offer and are deemed to be effectively included upon placement of the order.

3.5. Deviating order confirmations or deliveries

3.5.1. If an ORDER CONFIRMATION or a delivery/service provision deviates from the CUSTOMER's order, this deviation shall be deemed a new offer by METEOCONTROL, which the CUSTOMER may accept either by express WRITTEN acceptance or by implied acceptance through receipt of the PRODUCTS or ADDITIONAL SERVICES or by making a payment or down payment.

3.6. Binding nature and changes to the SCOPE OF SERVICES

3.6.1. The applicable SCOPE OF SERVICES is set out in the CONTRACT, primarily in the ORDER CONFIRMATION from METEOCONTROL.

3.6.2. In individual cases, particularly for individual switch cabinet orders or if advance payment has been agreed, METEOCONTROL is entitled to issue the ORDER CONFIRMATION initially without specifying or with a non-binding indication of expected delivery or shipping dates, e.g. the expected shipping date ("ETD"). In these cases of non-binding deadlines, Section 4.2.2.2. shall apply in addition. A binding deadline or ETD shall be communicated to the CUSTOMER IN WRITING in an update to the ORDER CONFIRMATION once the necessary conditions have been met (e.g. completion of the circuit diagram or receipt of the agreed advance payment). The ETD shall only become binding once the ORDER CONFIRMATION has been updated and the binding nature of the deadlines has been expressly confirmed.

3.6.3. If an estimated number of hours is specified in the CONTRACT (in a QUOTE and/or ORDER CONFIRMATION) with regard to ADDITIONAL SERVICES, in particular COMMISSIONING, this estimation is deemed a non-binding cost estimate. In such cases, the actual remuneration shall be based on the actual work performed and shall be invoiced on the basis

CLIENTE, su richiesta, un PREVENTIVO che riassume i contenuti essenziali del contratto e che funge da base per l'ordine del CLIENTE. Tale PREVENTIVO non deve essere intesa come un'offerta in senso giuridico, ma come base per la negoziazione (offerta preliminare).

3.4.2. Se il CLIENTE effettua un ordine sulla base del PREVENTIVO, tale ordine costituisce un'offerta contrattuale vincolante da parte del CLIENTE. Il CONTRATTO si intende concluso non appena METEOCONTROL accetta tale offerta mediante una CONFERMA D'ORDINE. I TERMINI vengono messi a disposizione del CLIENTE con l'offerta preliminare e si considerano effettivamente inclusi al momento dell'effettuazione dell'ordine.

3.5. Conferme d'ordine o consegne divergenti

3.5.1. Se una CONFERMA DELL'ORDINE o una consegna/prestazione di servizi si discosta dall'ordine del CLIENTE, tale scostamento è considerato una nuova offerta da parte di METEOCONTROL, che il CLIENTE può accettare con espressa accettazione SCRITTA o con accettazione tacita mediante il ricevimento dei PRODOTTI o dei SERVIZI AGGIUNTIVI o effettuando un pagamento o un acconto.

3.6. Carattere vincolante e modifiche all'AMBITO DEI SERVIZI
3.6.1. L'AMBITO DEI SERVIZI applicabile è definito nel CONTRATTO, principalmente nella CONFERMA DELL'ORDINE di METEOCONTROL.

3.6.2. In singoli casi, in particolare per ordini di quadri elettrici singoli o se è stato concordato un pagamento anticipato, METEOCONTROL ha il diritto di emettere la CONFERMA DELL'ORDINE inizialmente senza specificare o con un'indicazione non vincolante delle date di consegna o spedizione previste, ad esempio la data di spedizione prevista ("ETD"). In questi casi di scadenze non vincolanti, si applica inoltre la Sezione 4.2.2.2. Una scadenza vincolante o una ETD saranno comunicate al CLIENTE PER ISCRITTO in un aggiornamento della CONFERMA DELL'ORDINE una volta soddisfatte le condizioni necessarie (ad es. completamento dello schema elettrico o ricezione del pagamento anticipato concordato). La ETD diventerà vincolante solo dopo l'aggiornamento della CONFERMA DELL'ORDINE e la conferma espressa della natura vincolante delle scadenze.

3.6.3. Se nel CONTRATTO (in un PREVENTIVO e/o in una CONFERMA D'ORDINE) è specificato un numero stimato di ore in relazione a SERVIZI AGGIUNTIVI, in particolare alla MESSA IN SERVIZIO, tale stima è considerata un preventivo di costo non vincolante. In tali casi, il compenso effettivo si basa sul lavoro effettivamente svolto e viene fatturato sulla base delle tariffe orarie concordate. Tale stima () si applica a meno che non sia stato espressamente concordato un prezzo fisso tra le PARTI. Il CLIENTE non ha alcun diritto al rispetto del numero di ore stimato.

3.6.4. Al di fuori delle sezioni 3.6.2. e 3.6.3., le modifiche all'AMBITO DEI SERVIZI, in particolare quelle relative alle circostanze individuali del CLIENTE, saranno efficaci solo se confermate PER ISCRITTO e di comune accordo da entrambe le PARTI.

- of the agreed hourly rates. This shall apply unless a fixed price has been expressly agreed between the PARTIES. The CUSTOMER shall have no claim to compliance with the estimated number of hours.
- 3.6.4. Outside of Sections 3.6.2. and 3.6.3., changes to the SCOPE OF SERVICES, in particular those relating to individual circumstances at the CUSTOMER, shall only be effective if they have been confirmed IN WRITING and by mutual agreement by both PARTIES.
- 3.6.5. Such changes may result in particular in changes to prices, services, and deadlines. Until a final WRITTEN agreement on the changes has been reached, both PARTIES shall be bound by the originally agreed terms and conditions and shall continue to perform the CONTRACT. Subsequent mutually agreed adjustments shall take precedence over previous deadlines or service agreements.
- 3.6.6. If the CUSTOMER wishes to make changes to the SCOPE OF SERVICES after conclusion of the CONTRACT, METEOCONTROL shall not be obliged to implement these unless METEOCONTROL expressly agrees to them IN WRITING. In this case, the remuneration and any delivery and service deadlines shall be adjusted accordingly. If necessary, METEOCONTROL shall submit a WRITTEN supplementary offer to the CUSTOMER for this purpose.
- 3.7. Cancellation by the CUSTOMER**
- 3.7.1. Cancellation of the order or the CONTRACT by the CUSTOMER after conclusion of the CONTRACT is only possible with the WRITTEN consent of METEOCONTROL. In this case, METEOCONTROL reserves the right to charge a cancellation fee and reasonable remuneration for services already rendered, expenses incurred, and capacities reserved. METEOCONTROL also reserves the right to demand further compensation.
- 3.8. Components of the CONTRACT**
- 3.8.1. The annexes referred to in the ORDER CONFIRMATION and, if applicable, in the MASTER AGREEMENT shall form an integral part of the CONTRACT. Insofar as the annexes contain special contractual conditions, in particular for ADDITIONAL SERVICES, which define the SCOPE OF SERVICES in more detail, these conditions shall take precedence over the TERMS in the event of a conflict.
- 3.8.2. The technical information, product descriptions, or cost estimates contained in catalogues, brochures, the online shop or mc Help Center, or in other METEOCONTROL information documents do not constitute binding offers, but merely a non-binding invitation to the CUSTOMER to submit a binding offer to conclude a contract with METEOCONTROL. They only become part of the CONTRACT if they are explicitly included.
- 3.6.5. Tali modifiche possono comportare in particolare variazioni di prezzi, servizi e scadenze. Fino al raggiungimento di un accordo scritto definitivo sulle modifiche, entrambe le PARTI sono vincolate dai termini e dalle condizioni originariamente concordati e continuano ad adempiere al CONTRATTO. Le successive modifiche concordate di comune accordo hanno la precedenza sulle scadenze o sugli accordi di servizio precedenti.
- 3.6.6. Se il CLIENTE desidera apportare modifiche all'AMBITO DEI SERVIZI dopo la conclusione del CONTRATTO, METEOCONTROL non sarà tenuta ad attuarle a meno che METEOCONTROL non le accetti espressamente PER ISCRITTO. In tal caso, il compenso e gli eventuali termini di consegna e di servizio saranno adeguati di conseguenza. Se necessario, METEOCONTROL presenterà al CLIENTE un'offerta supplementare PER ISCRITTO a tal fine.
- 3.7. Recesso da parte del CLIENTE**
- 3.7.1. La revoca dell'ordine o del CONTRATTO da parte del CLIENTE dopo la conclusione del CONTRATTO è possibile solo con il consenso SCRITTO di METEOCONTROL. In tal caso, METEOCONTROL si riserva il diritto di addebitare una penale di cancellazione e un compenso ragionevole per i servizi già prestati, le spese sostenute e le capacità riservate. METEOCONTROL si riserva inoltre il diritto di richiedere un ulteriore risarcimento.
- 3.8. Componenti del CONTRATTO**
- 3.8.1. Gli allegati di cui alla CONFERMA DELL'ORDINE e, se del caso, al ACCORDO QUADRO costituiscono parte integrante del CONTRATTO. Nella misura in cui gli allegati contengono condizioni contrattuali speciali, in particolare per i SERVIZI AGGIUNTIVI, che definiscono in modo più dettagliato l'AMBITO DEI SERVIZI, tali condizioni prevalgono sulle TERMINI in caso di conflitto.
- 3.8.2. Le informazioni tecniche, le descrizioni dei prodotti o i preventivi contenuti nei cataloghi, nelle brochure, nel negozio online o nell'Help Center mc, o in altri documenti informativi di METEOCONTROL non costituiscono offerte vincolanti, ma semplicemente un invito non vincolante al CLIENTE a presentare un'offerta vincolante per la conclusione di un contratto con METEOCONTROL. Essi diventano parte integrante del CONTRATTO solo se espressamente inclusi.

4. Delivery and service

4.1. SCOPE OF SERVICES

4.1.1. The respective SCOPE OF SERVICES is set out in the CONTRACT, in particular in the respective ORDER CONFIRMATION and, with regard to the delivery terms in particular, in the clauses of these TERMS. The scope of delivery and services specified in the most recent version of the aforementioned documents shall always be decisive. Insofar as agreed, METEOCONTROL shall deliver the PRODUCTS specified therein and provide the ADDITIONAL SERVICES.

4.2. Delivery of the PRODUCTS

4.2.1. Terms of delivery

4.2.1.1. Unless otherwise agreed by the PARTIES, the PRODUCTS shall be delivered "ex works" (EXW) in accordance with Incoterms 2020, warehouse address: Germany.

4.2.1.2. At the request of the CUSTOMER, delivery of the PRODUCTS to a delivery address specified by the CUSTOMER may be agreed. In this case, delivery shall be carried out by a transport company selected by METEOCONTROL at the expense and risk of the CUSTOMER – subject to the provisions of Section 4.2.1.3.

4.2.1.3. METEOCONTROL is entitled to make reasonable partial deliveries and provide reasonable partial services to the CUSTOMER, insofar as this is reasonable for the CUSTOMER, taking into account the purpose of the CONTRACT.

4.2.2. Delivery periods and delay

4.2.2.1. If delivery periods are binding, the date of dispatch of the PRODUCTS shall be decisive for compliance with the delivery period.

4.2.2.2. METEOCONTROL shall be entitled to subsequently change non-binding deadlines at its reasonable discretion, in particular in the event of bottlenecks, capacity shifts, or other objective reasons that necessitate an adjustment.

4.2.2.3. Delivery periods shall be extended appropriately if compliance with them becomes impossible due to circumstances for which METEOCONTROL is not responsible. These include, in particular, cases of force majeure in accordance with Section 16., operational disruptions through no fault of METEOCONTROL, transport delays, or official measures.

4.2.2.4. Compliance with delivery periods requires that the CUSTOMER fulfils all obligations to cooperate necessary for execution in accordance with Section 8. in a timely manner and makes all due payments. If cooperation or payments are delayed, the delivery periods shall be extended in proportion to the respective delay. METEOCONTROL shall not be obliged to deliver until these conditions have been fully met.

4.2.2.5. If the CUSTOMER is in default of acceptance or violates its obligations to cooperate, METEOCONTROL shall be entitled to claim any additional expenses and damages resulting therefrom. Further legal claims remain

4. Consegna e assistenza

4.1. AMBITO DEI SERVIZI

4.1.1. La rispettiva AMBITO DEI SERVIZI è definita nel CONTRATTO, in particolare nella rispettiva CONFERMA D'ORDINE e, per quanto riguarda in particolare i termini di consegna, nelle clausole delle presenti TERMINI. La portata della consegna e dei servizi specificata nella versione più recente dei suddetti documenti è sempre determinante. Se concordato, METEOCONTROL consegnerà i PRODOTTI ivi specificati e fornirà i SERVIZI AGGIUNTIVI.

4.2. Consegna dei PRODOTTI

4.2.1. TERMINI di consegna

4.2.1.1. Salvo diverso accordo tra le PARTI, i PRODOTTI saranno consegnati "franco fabbrica" (EXW) in conformità con gli Incoterms 2020, indirizzo del magazzino: Germania.

4.2.1.2. Su richiesta del CLIENTE, può essere concordata la consegna dei PRODOTTI a un indirizzo di consegna specificato dal CLIENTE. In questo caso, la consegna sarà effettuata da un'azienda di trasporti selezionata da METEOCONTROL a spese e a rischio del CLIENTE, fatte salve le disposizioni della Sezione 4.2.1.3.

4.2.1.3. METEOCONTROL ha il diritto di effettuare consegne parziali ragionevoli e di fornire servizi parziali ragionevoli al CLIENTE, nella misura in cui ciò sia ragionevole per il CLIENTE, tenendo conto dello scopo del CONTRATTO.

4.2.2. Termini di consegna e ritardi

4.2.2.1. Se i termini di consegna sono vincolanti, la data di spedizione dei PRODOTTI è determinante per il rispetto del termine di consegna.

4.2.2.2. METEOCONTROL ha il diritto di modificare successivamente i termini non vincolanti a sua ragionevole discrezione, in particolare in caso di colli di bottiglia, spostamenti di capacità o altri motivi oggettivi che richiedono un adeguamento.

4.2.2.3. I termini di consegna saranno prorogati in modo adeguato se il loro rispetto diventa impossibile a causa di circostanze non imputabili a METEOCONTROL. Queste includono, in particolare, casi di forza maggiore ai sensi del punto 16, interruzioni operative non imputabili a METEOCONTROL, ritardi nei trasporti o misure ufficiali.

4.2.2.4. Il rispetto dei termini di consegna presuppone che il CLIENTE adempia tempestivamente a tutti gli obblighi di collaborazione necessari per l'esecuzione ai sensi del punto 8 e che effettui tutti i pagamenti dovuti. In caso di ritardi nella collaborazione o nei pagamenti, i termini di consegna saranno prorogati in proporzione al rispettivo ritardo. METEOCONTROL non è tenuta ad effettuare la consegna fino a quando tali condizioni non siano state pienamente soddisfatte.

4.2.2.5. Se il CLIENTE è in mora di accettazione o viola i suoi obblighi di collaborazione, METEOCONTROL ha il diritto di richiedere il rimborso delle spese aggiuntive e dei danni che ne derivano. Restano impregiudicati ulteriori diritti legali.

4.2.2.6. Sono escluse richieste di risarcimento danni da parte del CLIENTE a causa di ritardi nella consegna, a meno che il

- unaffected.
- 4.2.2.6. Claims for damages by the CUSTOMER due to delayed delivery are excluded, unless the delay is due to intent or gross negligence on the part of METEOCONTROL.
- 4.2.3. **Transfer of risk**
- The following provisions determine the point in time at which the risk of accidental loss or deterioration of the ordered PRODUCTS from METEOCONTROL passes to the CUSTOMER.
- 4.2.3.1. Collection by the CUSTOMER
- If the CUSTOMER or a THIRD PARTY commissioned by the customer collects the PRODUCTS from METEOCONTROL, the risk of accidental loss or accidental deterioration of the ordered PRODUCTS shall pass to the CUSTOMER upon provision of the PRODUCTS, unless the PARTIES have agreed otherwise.
- 4.2.3.2. Shipping to an address specified by the CUSTOMER
- If the PRODUCTS are shipped to a delivery address specified by the CUSTOMER, the risk shall pass to the CUSTOMER upon handover of the PRODUCTS to the transport company designated by METEOCONTROL. To secure all claims, METEOCONTROL hereby assigns any claims it may have against the transport company to the CUSTOMER. The CUSTOMER accepts this assignment.
- 4.2.3.3. Default of acceptance and obligations to cooperate
- The risk of general price decline, deterioration, or accidental loss of the PRODUCTS shall pass to the CUSTOMER with immediate effect as soon as the CUSTOMER is in default of acceptance or fails to fulfil its other essential obligations to cooperate in accordance with Section 8.
- 4.2.3.4. Deviating agreements
- If expressly agreed IN WRITING between the PARTIES, the risk of accidental loss or deterioration of the PRODUCTS may also only pass upon their arrival at the CUSTOMER's premises. In this case, the CUSTOMER must confirm proper delivery to METEOCONTROL IN WRITING within three (3) working days; if no objections are raised within this period, proper delivery shall be deemed confirmed even without explicit WRITTEN confirmation.
- 4.2.4. **Retention of title**
- 4.2.4.1. METEOCONTROL retains title to the HARDWARE it has delivered until all claims arising from the CONTRACT and payable by the CUSTOMER have been paid in full.
- 4.2.4.2. The CUSTOMER is not entitled to pledge, assign as security, process, or convert the HARDWARE delivered by METEOCONTROL before the transfer of ownership.
- 4.2.4.3. The CUSTOMER shall provide METEOCONTROL with the CUSTOMER COMPONENTS that are to be integrated into the HARDWARE or integrated together with the HARDWARE into the CUSTOMER's or its customers' systems. These CUSTOMER COMPONENTS shall remain the property of the CUSTOMER as long as they
- ritardo non sia dovuto a dolo o colpa grave da parte di METEOCONTROL.
- 4.2.3. **Trasferimento del rischio**
- Le seguenti disposizioni determinano il momento in cui il rischio di perdita accidentale o deterioramento dei PRODOTTI ordinati da METEOCONTROL passa al CLIENTE.
- 4.2.3.1. Ritiro da parte del CLIENTE
- Se il CLIENTE o una TERZA PARTE incaricata dal cliente ritira i PRODOTTI da METEOCONTROL, il rischio di perdita accidentale o deterioramento accidentale dei PRODOTTI ordinati passa al CLIENTE al momento della fornitura dei PRODOTTI, salvo diversamente concordato dalle PARTI.
- 4.2.3.2. Spedizione a un indirizzo specificato dal CLIENTE
- Se i PRODOTTI vengono spediti a un indirizzo di consegna specificato dal CLIENTE, il rischio passa al CLIENTE al momento della consegna dei PRODOTTI al vettore designato da METEOCONTROL. A garanzia di tutti i crediti, METEOCONTROL cede al CLIENTE eventuali crediti nei confronti del vettore. Il CLIENTE accetta tale cessione.
- 4.2.3.3. Inadempimento dell'obbligo di accettazione e obblighi di collaborazione
- Il rischio di un calo generale dei prezzi, di deterioramento o di perdita accidentale dei PRODOTTI passa al CLIENTE con effetto immediato non appena il CLIENTE è inadempiente all'accettazione o non adempie agli altri suoi obblighi essenziali di collaborazione ai sensi della Sezione 8.
- 4.2.3.4. Accordi divergenti
- Se espressamente concordato PER ISCRITTO tra le PARTI, il rischio di perdita accidentale o deterioramento dei PRODOTTI può anche essere trasferito solo al loro arrivo presso la sede del CLIENTE. In tal caso, il CLIENTE deve confermare PER ISCRITTO a METEOCONTROL la corretta consegna entro tre (3) giorni lavorativi; se entro tale termine non vengono sollevate obiezioni, la corretta consegna si considera confermata anche senza esplicita conferma SCRITTA.
- 4.2.4. **Riserva di proprietà**
- 4.2.4.1. METEOCONTROL mantiene la proprietà dell'HARDWARE consegnato fino al completo pagamento di tutti i crediti derivanti dal CONTRATTO e dovuti dal CLIENTE.
- 4.2.4.2. Il CLIENTE non è autorizzato a dare in pegno, cedere a titolo di garanzia, elaborare o convertire l'HARDWARE consegnato da METEOCONTROL prima del trasferimento della proprietà.
- 4.2.4.3. Il CLIENTE fornirà a METEOCONTROL i COMPONENTI DEL CLIENTE che devono essere integrati nell'HARDWARE o integrati insieme all'HARDWARE nei sistemi del CLIENTE o dei suoi clienti. Tali COMPONENTI DEL CLIENTE rimangono di proprietà del CLIENTE fintantoché non sono stati collegati in modo inseparabile o mescolati con l'HARDWARE fornito da METEOCONTROL.
- 4.2.4.4. Se l'HARDWARE di METEOCONTROL è collegato in modo inseparabile o mescolato con i COMPONENTI DEL CLIENTE, la proprietà dei COMPONENTI DEL CLIENTE

- have not been inseparably connected or mixed with the HARDWARE supplied by METEOCONTROL.
- 4.2.4.4. If the HARDWARE from METEOCONTROL is inseparably connected or mixed with the CUSTOMER COMPONENTS, ownership of the connected CUSTOMER COMPONENTS shall pass to METEOCONTROL in proportion to the value of the HARDWARE to the CUSTOMER COMPONENT, and the connected components shall be subject to METEOCONTROL's retention of title.
- 4.2.4.5. If the CUSTOMER sells the HARDWARE subject to retention of title or the connected CUSTOMER COMPONENTS to THIRD PARTIES before the transfer of ownership, it hereby assigns all resulting claims against the THIRD PARTY to METEOCONTROL in the amount of the purchase price owed. METEOCONTROL accepts this assignment. The CUSTOMER is entitled to collect these claims in its own name until further notice.
- 4.2.4.6. If the HARDWARE subject to retention of title or the connected CUSTOMER COMPONENTS are seized by THIRD PARTIES or are subject to other interventions by THIRD PARTIES, the CUSTOMER is obliged to immediately inform these THIRD PARTIES of METEOCONTROL's ownership rights and to immediately inform METEOCONTROL IN WRITING so that it can enforce its rights. The CUSTOMER is also obliged to do everything reasonable to resolve or reverse the seizure or other interference as quickly as possible.
- 4.3. Provision of ADDITIONAL SERVICES**
- 4.3.1. **Acceptance of ADDITIONAL SERVICES**
- 4.3.1.1. If an ADDITIONAL SERVICE is a service under a contract for work and services, the CUSTOMER is obliged to check the service result for conformity with the CONTRACT after it has been provided or completion has been notified and to either declare acceptance immediately or notify METEOCONTROL of any defects identified, providing a specific description. Insignificant defects do not entitle the CUSTOMER to refuse acceptance.
- 4.3.1.2. Acceptance shall be deemed to have taken place if the CUSTOMER does not declare acceptance or report defects with a specific description of the defect within ten (10) working days, or alternatively within a reasonable period of time depending on the circumstances, after provision or notification of completion. This shall not apply to defects that were not or could not have been detected during the inspection.
- 4.3.1.3. If an ADDITIONAL SERVICE under a contract for work and services is lost, deteriorates, or becomes impossible to perform prior to acceptance due to an instruction by the CUSTOMER or for any other reason for which the CUSTOMER is responsible, without METEOCONTROL being responsible for this, METEOCONTROL shall be entitled to demand partial remuneration corresponding to the service already rendered and reimbursement of any expenses incurred.
- collegati passerà a METEOCONTROL in proporzione al valore dell'HARDWARE rispetto al COMPONENTE DEL CLIENTE, e i componenti collegati saranno soggetti alla riserva di proprietà di METEOCONTROL.
- 4.2.4.5. Se il CLIENTE vende l'HARDWARE soggetto a riserva di proprietà o i COMPONENTI DEL CLIENTE collegati a TERZE PARTI prima del trasferimento della proprietà, cede con la presente a METEOCONTROL tutti i crediti risultanti nei confronti del TERZA PARTE per un importo pari al prezzo di acquisto dovuto. METEOCONTROL accetta tale cessione. Il CLIENTE ha il diritto di riscuotere tali crediti a proprio nome fino a nuovo avviso.
- 4.2.4.6. Se l'HARDWARE soggetto a riserva di proprietà o i COMPONENTI DEL CLIENTE collegati vengono sequestrati da TERZE PARTI o sono oggetto di altri interventi da parte di TERZI, il CLIENTE è tenuto a informare immediatamente tali TERZE PARTI dei diritti di proprietà di METEOCONTROL e a informare immediatamente METEOCONTROL PER ISCRITTO affinché possa far valere i propri diritti. Il CLIENTE è inoltre tenuto a fare tutto il possibile per risolvere o revocare il sequestro o altre interferenze il più rapidamente possibile.
- 4.3. Fornitura di SERVIZI AGGIUNTIVI**
- 4.3.1. Accettazione di SERVIZI AGGIUNTIVI**
- 4.3.1.1. Se un SERVIZIO AGGIUNTIVO è un servizio previsto da un contratto d'opera e di servizi, il CLIENTE è tenuto a verificare la conformità del risultato del servizio al CONTRATTO dopo che è stato fornito o ne è stata notificata il completamento e a dichiararne immediatamente l'accettazione o a comunicare a METEOCONTROL eventuali difetti riscontrati, fornendo una descrizione specifica. Difetti insignificanti non danno diritto al CLIENTE di rifiutare l'accettazione.
- 4.3.1.2. L'accettazione si considera avvenuta se il CLIENTE non dichiara l'accettazione o non segnala i difetti con una descrizione specifica del difetto entro dieci (10) giorni lavorativi, o in alternativa entro un periodo di tempo ragionevole a seconda delle circostanze, dopo la fornitura o la notifica del completamento. Ciò non si applica ai difetti che non sono stati o non potevano essere rilevati durante l'ispezione.
- 4.3.1.3. Se un SERVIZIO AGGIUNTIVO nell'ambito di un contratto d'opera e di servizi viene perso, si deteriora o diventa impossibile da eseguire prima dell'accettazione a causa di un'istruzione del CLIENTE o per qualsiasi altro motivo di cui il CLIENTE è responsabile, senza che METEOCONTROL ne sia responsabile, METEOCONTROL ha il diritto di richiedere un compenso parziale corrispondente al servizio già reso e il rimborso delle spese sostenute.
- 4.3.1.4. Nella misura in cui un SERVIZIO AGGIUNTIVO è un servizio ai sensi di un contratto di servizio, METEOCONTROL è tenuta a svolgere correttamente l'attività concordata, ma non a raggiungere un risultato specifico. In questo caso non è richiesta l'accettazione.
- 4.3.2. Lingua e traduzione**
- 4.3.2.1. Tutta la documentazione, i certificati, le relazioni o altri

4.3.1.4. Insofar as an ADDITIONAL SERVICE is a service within the meaning of a service contract, METEOCONTROL shall be obliged to perform the agreed activity properly, but not to achieve a specific result. Acceptance is not required in this case.

4.3.2. Language and translation

4.3.2.1. All documentation, certificates, reports, or other documents provided by METEOCONTROL shall be made available exclusively in German or English.

4.3.2.2. Translation into another language shall only be provided upon prior WRITTEN request by the CUSTOMER and for a separate fee. METEOCONTROL shall not be responsible for translation errors unless a certified professional translation has been commissioned.

5. Intellectual property and restrictions on use

5.1. All copyrights, trademark rights, patent rights, and other industrial property rights to the delivered HARDWARE, SOFTWARE, and all documents provided within the scope of this CONTRACT, such as cost estimates, drawings, illustrations, or specifications, are exclusively vested in METEOCONTROL or the respective authorized THIRD PARTY in relation to the CUSTOMER.

5.2. There is no transfer of ownership of the SOFTWARE. However, METEOCONTROL grants the CUSTOMER a non-exclusive, transferable, unlimited right of use to the SOFTWARE in the form of a license, insofar as this is necessary for the intended operation of the delivered PRODUCTS or services provided and is described in more detail in the CONTRACT, in particular in the ORDER CONFIRMATION. This right of use also includes the right of use by THIRD PARTIES entrusted with the operation (e.g. operators, maintenance personnel). For clarity, the right of use does not include any access to source texts or source codes; the CUSTOMER acquires neither ownership nor any other rights of use in this regard.

5.3. Any further use, processing, reproduction, disclosure, making publicly available, or transfer of the SOFTWARE is not permitted without the express WRITTEN consent of METEOCONTROL or the respective rights holder. Reverse engineering of the PRODUCTS by the CUSTOMER is also not permitted.

5.4. Upon transfer of ownership of the delivered HARDWARE, the CUSTOMER shall receive it free of THIRD-PARTY rights, in particular free of liens or other encumbrances. The use of SOFTWARE by METEOCONTROL for the provision of ADDITIONAL SERVICES does not establish any rights of use or claims by the CUSTOMER to this SOFTWARE.

5.5. Other restrictions on the use of SOFTWARE

With regard to the SOFTWARE provided by METEOCONTROL, the CUSTOMER is subject to the restrictions on use described below. The CUSTOMER shall refrain, either itself or through THIRD PARTIES, from

- to carry out any actions relevant to copyright that are

documenti forniti da METEOCONTROL saranno disponibili esclusivamente in tedesco o in inglese.

4.3.2.2. La traduzione in un'altra lingua sarà fornita solo su previa richiesta SCRITTA del CLIENTE e dietro pagamento di un compenso separato. METEOCONTROL non sarà responsabile per errori di traduzione, a meno che non sia stata commissionata una traduzione professionale certificata.

5. Proprietà intellettuale e restrizioni d'uso

5.1. Tutti i diritti d'autore, i diritti di marchio, i diritti di brevetto e altri diritti di proprietà industriale relativi all'HARDWARE, al SOFTWARE e a tutti i documenti forniti nell'ambito del presente CONTRATTO, quali preventivi, disegni, illustrazioni o specifiche, sono di esclusiva proprietà di METEOCONTROL o della TERZA PARTE autorizzata in relazione al CLIENTE.

5.2. Non vi è alcun trasferimento di proprietà del SOFTWARE. Tuttavia, METEOCONTROL concede al CLIENTE un diritto d'uso non esclusivo, trasferibile e illimitato del SOFTWARE sotto forma di licenza, nella misura in cui ciò sia necessario per il funzionamento previsto dei PRODOTTI forniti o dei servizi prestati e sia descritto in modo più dettagliato nel CONTRATTO, in particolare nella CONFERMA D'ORDINE. Tale diritto d'uso include anche il diritto d'uso da parte di TERZE PARTI incaricati del funzionamento (ad es. operatori, personale di manutenzione). Per chiarezza, il diritto d'uso non include alcun accesso ai testi o ai codici sorgente; il CLIENTE non acquisisce né la proprietà né altri diritti d'uso a questo riguardo.

5.3. Qualsiasi ulteriore utilizzo, elaborazione, riproduzione, divulgazione, messa a disposizione del pubblico o trasferimento del SOFTWARE non è consentito senza l'espresso consenso SCRITTO di METEOCONTROL o del rispettivo titolare dei diritti. Non è inoltre consentito il reverse engineering dei PRODOTTI da parte del CLIENTE.

5.4. Al momento del trasferimento della proprietà dell'HARDWARE consegnato, il CLIENTE lo riceverà libero da diritti di TERZE PARTI, in particolare libero da pgni o altri gravami. L'utilizzo del SOFTWARE da parte di METEOCONTROL per la fornitura di SERVIZI AGGIUNTIVI non conferisce al CLIENTE alcun diritto di utilizzo o pretesa su tale SOFTWARE.

5.5. Altre restrizioni sull'uso del SOFTWARE

Per quanto riguarda il SOFTWARE fornito da METEOCONTROL, il CLIENTE è soggetto alle restrizioni d'uso descritte di seguito. Il CLIENTE si asterrà, sia direttamente che tramite TERZE PARTI, dal

- effettuare qualsiasi azione relativa al diritto d'autore

not expressly permitted by the rights of use granted above;

- decompile, disassemble, reverse engineer, or otherwise derive the source code of the SOFTWARE or parts thereof, unless this is expressly permitted by law;
- translate, convert, or otherwise modify the SOFTWARE, unless this is necessary for contractual use; the same applies to the documentation;
- to remove or alter any markings, copyright notices, or trademarks of METEOCONTROL or THIRD PARTIES;
- take or attempt to take measures to circumvent protective devices or technical restrictions of the SOFTWARE;
- impair the functionality of the SOFTWARE, for example through attacks such as SQL injection, denial-of-service attacks or similar;
- using the SOFTWARE in connection with offensive, illegal, or defamatory content or permitting such use;
- using the SOFTWARE contrary to applicable law or contractual requirements (including the provisions on ADDITIONAL SERVICES).

che non sia espressamente consentita dai diritti d'uso sopra concessi;

- decompilare, disassemblare, decodificare o ricavare in altro modo il codice sorgente del SOFTWARE o di parti di esso, salvo nei casi espressamente consentiti dalla legge;
- tradurre, convertire o modificare in altro modo il SOFTWARE, a meno che ciò non sia necessario per l'uso contrattuale; lo stesso vale per la documentazione;
- rimuovere o alterare eventuali marchi, avvisi di copyright o marchi commerciali di METEOCONTROL o di TERZE PARTI ;
- adottare o tentare di adottare misure volte ad aggirare i dispositivi di protezione o le restrizioni tecniche del SOFTWARE;
- compromettere la funzionalità del SOFTWARE, ad esempio attraverso attacchi quali SQL injection, attacchi denial-of-service o simili;
- utilizzare il SOFTWARE in relazione a contenuti offensivi, illegali o diffamatori o consentirne tale utilizzo;
- utilizzare il SOFTWARE in violazione delle leggi applicabili o dei requisiti contrattuali (comprese le disposizioni sui SERVIZI AGGIUNTIVI).

6. Data processing and software maintenance

6.1. Rights to data and data use

- 6.1.1. The CUSTOMER remains the sole owner of all data processed by or produced through using the SOFTWARE. This includes, in particular, individual configurations, settings, user administrations, system data, yield data, product data, and other customer-specific information.
- 6.1.2. METEOCONTROL is entitled to use all of the CUSTOMER data for the purpose of providing the SCOPE OF SERVICES.
- 6.1.3. The CUSTOMER acknowledges and agrees that METEOCONTROL may generate, collect, analyze, store, and use data and other information resulting from or derived from the following sources (a) the CUSTOMER's use of the PRODUCTS; and (b) CUSTOMER data that has been irreversibly anonymized, aggregated, pseudonymized, or otherwise transformed so that it no longer constitutes personal data within the meaning of Article 4(1) of Regulation (EU) 2016/679 (General Data Protection Regulation) or data within the meaning of Article 2(1) of Regulation (EU) 2023/2854 ("EU Data Act"). This data and information, including but not limited to correlations, relationships, aggregations, summarized data, trained algorithms, trained models, optimizations, predictions, patterns, and other results generated by artificial intelligence or similar analysis techniques (collectively, "DERIVATIVE DATA") are the sole and exclusive property of METEOCONTROL. For clarity, all DERIVATIVE DATA and further developments, including

6. Trattamento dei dati e manutenzione del software

6.1. Diritti sui dati e utilizzo dei dati

- 6.1.1. Il CLIENTE rimane l'unico proprietario di tutti i dati trattati o prodotti tramite l'utilizzo del SOFTWARE. Ciò include, in particolare, configurazioni individuali, impostazioni, amministrazioni utente, dati di sistema, dati di rendimento, dati di prodotto e altre informazioni specifiche del cliente.
- 6.1.2. METEOCONTROL ha il diritto di utilizzare tutti i dati del CLIENTE allo scopo di fornire l'AMBITO DEI SERVIZI.
- 6.1.3. Il CLIENTE riconosce e accetta che METEOCONTROL possa generare, raccogliere, analizzare, archiviare e utilizzare dati e altre informazioni risultanti o derivanti dalle seguenti fonti (a) l'utilizzo dei PRODOTTI da parte del CLIENTE; e (b) dati del CLIENTE che sono stati irreversibilmente resi anonimi, aggregati, pseudonimizzati o altrimenti trasformati in modo tale da non costituire più dati personali ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 1, del Regolamento (UE) 2016/679 (Regolamento generale sulla protezione dei dati) o dati ai sensi dell'articolo 2, paragrafo 1, del Regolamento (UE) 2023/2854 ("Legge UE sui dati"). Tali dati e informazioni, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, correlazioni, relazioni, aggregazioni, dati sintetizzati, algoritmi addestrati, modelli addestrati, ottimizzazioni, previsioni, modelli e altri risultati generati dall'intelligenza artificiale o da tecniche di analisi simili (collettivamente, "DATI DERIVATI") sono di proprietà esclusiva di METEOCONTROL. Per chiarezza, tutti i DATI DERIVATI e gli ulteriori sviluppi, inclusi tutti i diritti di proprietà intellettuale, i diritti di proprietà e altri diritti in essi

all intellectual property rights, proprietary rights, and other rights therein, are the exclusive property of METEOCONTROL. METEOCONTROL owns all rights, titles, and interests in such DERIVATIVE DATA and further developments. For the avoidance of doubt, DERIVATIVE DATA and further developments are expressly excluded from the definition of CUSTOMER data and CUSTOMER property, and no rights of access, portability, or disclosure under the EU Data Act or other applicable data access rights apply to such DERIVATIVE DATA and further developments.

- 6.1.4. METEOCONTROL stores the data generated by the CUSTOMER only temporarily. Historical data is stored for at least 100 days. The CUSTOMER has free access at any time to the currently available data and the data stored in accordance with sentence 1 of this Section via the interface (API) provided by METEOCONTROL in a structured, commonly used, and machine-readable format.
- 6.1.5. Upon request by the CUSTOMER, METEOCONTROL shall also provide the CUSTOMER with their data in a common and machine-readable format by electronic means, insofar as this is technically feasible and in compliance with all security and data protection requirements.
- 6.1.6. Transfer to THIRD PARTIES is excluded, unless METEOCONTROL is obliged to do so by mandatory law, such as statutes, public law regulations, or official orders, or unless the transfer is expressly instructed by the CUSTOMER.
- 6.1.7. METEOCONTROL has neither a right of retention nor a statutory lien with regard to the CUSTOMER data.
- 6.1.8. METEOCONTROL is allowed to use data, information, and content from third-party providers ("THIRD-PARTY DATA") or to integrate it into the PRODUCTS within the scope of providing services. METEOCONTROL has no influence on the creation, quality, availability, accuracy, and completeness of this third-party data. METEOCONTROL accepts no warranty or liability for damages resulting from the use of external information or THIRD-PARTY DATA in the provision of the SCOPE OF SERVICES, over whose accuracy, timeliness, or availability METEOCONTROL has no influence. This applies in particular to market-related, time-dependent, or automatically fed data such as stock market prices, network data, or weather information. METEOCONTROL does not guarantee that THIRD-PARTY DATA is provided in real time, free from delays, interruptions, inaccuracies, or errors, or that is suitable for triggering automated actions or decisions. THIRD-PARTY DATA may be subject to additional terms, conditions, or licensing restrictions imposed by the respective THIRD-PARTY provider. METEOCONTROL does not grant any rights to such THIRD-PARTY DATA beyond the use within the provision of the SCOPE OF SERVICES.

contenuti, sono di proprietà esclusiva di METEOCONTROL. METEOCONTROL possiede tutti i diritti, titoli e interessi su tali DATI DERIVATI e ulteriori sviluppi. A scanso di equivoci, i DATI DERIVATI e gli ulteriori sviluppi sono espressamente esclusi dalla definizione di dati del CLIENTE e proprietà del CLIENTE, e nessun diritto di accesso, portabilità o divulgazione ai sensi del Regolamento UE sui dati o altri diritti di accesso ai dati applicabili si applica a tali DATI DERIVATI e ulteriori sviluppi.

- 6.1.4. METEOCONTROL memorizza i dati generati dal CLIENTE solo temporaneamente. I dati storici vengono conservati per almeno 100 giorni. Il CLIENTE ha libero accesso in qualsiasi momento ai dati attualmente disponibili e ai dati memorizzati in conformità con la frase 1 della presente sezione tramite l'interfaccia (API) fornita da METEOCONTROL in un formato strutturato, comunemente utilizzato e leggibile da macchina.
- 6.1.5. Su richiesta del CLIENTE, METEOCONTROL fornirà al CLIENTE i propri dati anche in un formato comune e leggibile da dispositivi elettronici, nella misura in cui ciò sia tecnicamente fattibile e nel rispetto di tutti i requisiti di sicurezza e protezione dei dati.
- 6.1.6. È escluso il trasferimento a TERZI, a meno che METEOCONTROL non sia obbligata a farlo per legge, ad esempio in base a statuti, norme di diritto pubblico o ordini ufficiali, o a meno che il trasferimento non sia espressamente richiesto dal CLIENTE.
- 6.1.7. METEOCONTROL non ha alcun diritto di ritenzione né alcun diritto di pegno legale sui dati del CLIENTE.
- 6.1.8. METEOCONTROL è autorizzata a utilizzare dati, informazioni e contenuti provenienti da fornitori terzi ("DATI DI TERZE PARTI") o a integrarli nei PRODOTTI nell'ambito della fornitura dei servizi. METEOCONTROL non ha alcuna influenza sulla creazione, la qualità, la disponibilità, l'accuratezza e la completezza di questi dati di terze parti. METEOCONTROL non si assume alcuna garanzia o responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo di informazioni esterne o DATI DI TERZE PARTI nella fornitura dell'AMBITO DEI SERVIZI, sulla cui accuratezza, tempestività o disponibilità METEOCONTROL non ha alcuna influenza. Ciò vale in particolare per i dati relativi al mercato, dipendenti dal tempo o alimentati automaticamente, come i prezzi di borsa, i dati di rete o le informazioni meteorologiche. METEOCONTROL non garantisce che i DATI DI TERZE PARTI siano forniti in tempo reale, privi di ritardi, interruzioni, imprecisioni o errori, né che siano adatti ad attivare azioni o decisioni automatizzate. I DATI DI TERZE PARTI possono essere soggetti a termini, condizioni o restrizioni di licenza aggiuntivi imposti dal rispettivo fornitore TERZA PARTE. METEOCONTROL non concede alcun diritto su tali DATI DI TERZE PARTI al di là dell'utilizzo nell'ambito della fornitura dell'AMBITO DEI SERVIZI.

6.2. Manutenzione del SOFTWARE e aggiornamenti di sicurezza

- 6.2.1. METEOCONTROL fornirà gli aggiornamenti di sicurezza e le patch necessari per il SOFTWARE per almeno due (2) anni

6.2. SOFTWARE maintenance and security updates

- 6.2.1. METEOCONTROL shall provide the necessary security updates and patches for the SOFTWARE for at least two (2) years from the conclusion of the CONTRACT unless specified otherwise in the ORDER CONFIRMATION. These updates serve to remedy security vulnerabilities and errors and to maintain the functionality and security of the SOFTWARE. Functional enhancements or improvements are not guaranteed as part of these updates and cannot be expected by the CUSTOMER, in particular after the end of the product life cycle (end-of-life). After this period has expired, METEOCONTROL is not obliged to provide further updates. Notwithstanding this, METEOCONTROL may carry out further updates at its sole discretion without acknowledging any legal obligation.
- 6.2.2. The CUSTOMER can install these updates independently. METEOCONTROL can take care of updates in the event of service.

dalla conclusione del CONTRATTO, salvo diversamente specificato nella CONFERMA DELL'ORDINE. Questi aggiornamenti servono a correggere vulnerabilità e errori di sicurezza e a mantenere la funzionalità e la sicurezza del SOFTWARE. I miglioramenti o le ottimizzazioni funzionali non sono garantiti nell'ambito di tali aggiornamenti e non possono essere richiesti dal CLIENTE, in particolare dopo la fine del ciclo di vita del prodotto (end-of-life). Dopo la scadenza di tale periodo, METEOCONTROL non è tenuta a fornire ulteriori aggiornamenti. Ciononostante, METEOCONTROL può effettuare ulteriori aggiornamenti a sua esclusiva discrezione senza riconoscere alcun obbligo legale.

- 6.2.2. Il CLIENTE può installare questi aggiornamenti in modo indipendente. METEOCONTROL può occuparsi degli aggiornamenti in caso di assistenza.

7. Remuneration and terms of payment

7.1. Remuneration

- 7.1.1. The remuneration for PRODUCTS and ADDITIONAL SERVICES is part of the relevant SCOPE OF SERVICES. This is primarily determined by the CONTRACT, in particular by the ORDER CONFIRMATION issued by METEOCONTROL, and additionally by the TERMS. All prices are in euros (€) and subject to the applicable statutory value added tax, unless another currency has been expressly agreed. Prices in other currencies (e.g. USD) are only binding if this has been expressly agreed and documented in the ORDER CONFIRMATION.
- 7.1.2. In the case of foreign currency agreements, the following applies:
If the exchange rate between the currency agreed in the CONTRACT and the euro on the date of the respective invoice has changed by more than 5% compared to the exchange rate on the date of the ORDER CONFIRMATION to the detriment of METEOCONTROL, METEOCONTROL is entitled, but not obliged, to invoice the CUSTOMER for the resulting difference, without the CUSTOMER having a right of withdrawal. The euro reference rate of the European Central Bank (ECB) published on the date of invoicing shall be decisive. In this case, METEOCONTROL shall inform the CUSTOMER with the invoice.
- 7.1.3. For deliveries abroad, METEOCONTROL reserves the right to demand payment by letter of credit or against documents.

7.2. Terms of payment

7.2.1. Due date and payment terms

- Unless the PARTIES agree on different payment terms, the following shall apply regardless of the type of CONTRACT conclusion in accordance with Sections 3.2. to 3.4.:
- 7.2.1.1. Existing CUSTOMERS (approved for the

7. Remunerazione e condizioni di pagamento

7.1. Remunerazione

- 7.1.1. Il compenso per i PRODOTTI e i SERVIZI AGGIUNTIVI fa parte del relativo AMBITO DEI SERVIZI. Esso è determinato principalmente dal CONTRATTO, in particolare dalla CONFERMA DELL'ORDINE emessa da METEOCONTROL, e in aggiunta dai TERMINI. Tutti i prezzi sono espressi in euro (€) e soggetti all'imposta sul valore aggiunto prevista dalla legge, salvo che non sia stata espressamente concordata un'altra valuta. I prezzi in altre valute (ad es. USD) sono vincolanti solo se espressamente concordati e documentati nella CONFERMA DELL'ORDINE.
- 7.1.2. In caso di accordi in valuta estera, si applica quanto segue:
Se il tasso di cambio tra la valuta concordata nel CONTRATTO e l'euro alla data della rispettiva fattura è variato di oltre il 5% rispetto al tasso di cambio alla data della CONFERMA DELL'ORDINE a svantaggio di METEOCONTROL, METEOCONTROL ha il diritto, ma non l'obbligo, di fatturare al CLIENTE la differenza risultante, senza che il CLIENTE abbia diritto di recesso. È determinante il tasso di riferimento dell'euro della Banca Centrale Europea (BCE) pubblicato alla data di fatturazione. In questo caso, METEOCONTROL ne informerà il CLIENTE con la fattura.
- 7.1.3. Per le consegne all'estero, METEOCONTROL si riserva il diritto di richiedere il pagamento tramite lettera di credito o contro documenti.

7.2. Condizioni di pagamento

7.2.1. Scadenza e termini di pagamento

- Salvo diverso accordo tra le PARTI, si applicano le seguenti condizioni indipendentemente dal tipo di CONTRATTO stipulato ai sensi dei paragrafi da 3.2. a 3.4.:
- 7.2.1.1. I CLIENTI esistenti (approvati per il negozio online METEOCONTROL) riceveranno generalmente una fattura. Il pagamento è dovuto entro quattordici (14) giorni di calendario dalla data della fattura senza alcuna detrazione.

- METEOCONTROL online shop) will generally receive an invoice. Payment is due within fourteen (14) calendar days of the invoice date without deduction.
- 7.2.1.2. METEOCONTROL is entitled to demand advance payment from new CUSTOMERS, as well as from CUSTOMERS who are subject to a dunning block by METEOCONTROL or for whom other justified reasons exist.
- 7.2.2. **Invoicing**
- 7.2.2.1. Unless otherwise agreed, invoices for deliveries of PRODUCTS shall be issued after delivery in accordance with Section 4.2. Invoices for ADDITIONAL SERVICES shall be issued after these services have been rendered in full. If advance payment has been agreed or is required, invoices shall be issued before delivery or performance of the services. Payment shall only be deemed to have been made once the agreed amount has been received in full.
- 7.2.2.2. Individual payment agreements, in particular milestone payment plans (milestones), may be expressly agreed in WRITING between the PARTIES within the framework of a MASTER AGREEMENT. Such agreements shall take precedence over the general provisions in Section 7.2.1.
- 7.2.3. **Default of payment**
- 7.2.3.1. The CUSTOMER shall be in default of payment without a reminder if it does not pay a due invoice in full within the period specified in Section 7.2.1. or individually agreed.
- 7.2.3.2. In the event of default, METEOCONTROL shall be entitled to charge default interest at a rate of 9% p.a. The CUSTOMER's contractual payment obligation shall remain unaffected by this. METEOCONTROL reserves the right to claim further damages for default.
- 7.2.4. **Price adjustment**
- 7.2.4.1. METEOCONTROL reserves the right, particularly in the case of framework agreements, to adjust the prices and discounts for PRODUCTS and ADDITIONAL SERVICES appropriately, in particular in the event of changes in material costs, labor costs, exchange rate fluctuations, or other significant cost factors. Price adjustments shall be communicated to the CUSTOMER IN WRITING.
- 7.2.4.2. For services already ordered and confirmed by METEOCONTROL, the originally agreed prices shall apply, unless (a) a price adjustment is legally permissible; or (b) a binding offer has been made by METEOCONTROL and the period of acceptance has expired without such a declaration; or (c) both PARTIES mutually agree to a change in accordance with Section 3.6. IN WRITING.
- 7.2.5. **Tax deductions / withholding tax**
- If the CUSTOMER's registered office is located outside Germany and payments to be made by or on behalf of the CUSTOMER under or in connection with this CONTRACT are subject to deduction or withholding for or on account of present or future taxes, duties, customs duties, fees; or charges, the following shall apply:
- 7.2.5.1. The amount payable by the CUSTOMER to
- 7.2.1.2. METEOCONTROL ha il diritto di richiedere il pagamento anticipato ai nuovi CLIENTI, nonché ai CLIENTI soggetti a un blocco di sollecito da parte di METEOCONTROL o per i quali sussistono altri motivi giustificati.
- 7.2.2. **Fatturazione**
- 7.2.2.1. Salvo diversamente concordato, le fatture per le consegne di PRODOTTI saranno emesse dopo la consegna in conformità con la Sezione 4.2. Le fatture per i SERVIZI AGGIUNTIVI saranno emesse dopo che tali servizi saranno stati forniti per intero. Se è stato concordato o è richiesto il pagamento anticipato, le fatture saranno emesse prima della consegna o dell'esecuzione dei servizi. Il pagamento si considera effettuato solo dopo che l'importo concordato è stato ricevuto per intero.
- 7.2.2.2. Accordi di pagamento individuali, in particolare piani di pagamento a tappe (milestones), possono essere espressamente concordati PER ISCRITTO tra le PARTI nell'ambito di un ACCORDO QUADRO. Tali accordi prevalgono sulle disposizioni generali di cui alla Sezione 7.2.1.
- 7.2.3. **Mora di pagamento**
- 7.2.3.1. Il CLIENTE è inadempiente al pagamento senza necessità di sollecito se non paga integralmente una fattura scaduta entro il termine specificato nella Sezione 7.2.1. o concordato individualmente.
- 7.2.3.2. In caso di inadempimento, METEOCONTROL avrà il diritto di addebitare interessi di mora al tasso del 9% annuo. L'obbligo contrattuale di pagamento del CLIENTE rimarrà invariato. METEOCONTROL si riserva il diritto di richiedere ulteriori danni per inadempimento.
- 7.2.4. **Adeguamento dei prezzi**
- 7.2.4.1. METEOCONTROL si riserva il diritto, in particolare nel caso di accordi quadro, di adeguare opportunamente i prezzi e gli sconti per i PRODOTTI e i SERVIZI AGGIUNTIVI, in particolare in caso di variazioni dei costi dei materiali, dei costi di manodopera, delle fluttuazioni dei tassi di cambio o di altri fattori di costo significativi. Gli adeguamenti dei prezzi saranno comunicati al CLIENTE PER ISCRITTO.
- 7.2.4.2. Per i servizi già ordinati e confermati da METEOCONTROL, si applicano i prezzi originariamente concordati, a meno che (a) un adeguamento dei prezzi sia legalmente consentito; o (b) METEOCONTROL abbia presentato un'offerta vincolante e il termine di accettazione sia scaduto senza che sia stata presentata una dichiarazione in tal senso; o (c) entrambe le PARTI concordino reciprocamente una modifica in conformità con la Sezione 3.6. PER ISCRITTO.
- 7.2.5. **Detrazioni fiscali / ritenuta d'acconto**
- Se la sede legale del CLIENTE si trova al di fuori della Germania e i pagamenti da effettuare da parte o per conto del CLIENTE ai sensi o in relazione al presente CONTRATTO sono soggetti a detrazioni o ritenute per o a titolo di imposte, dazi, dazi doganali, tasse o oneri presenti o futuri, si applica quanto segue:
- 7.2.5.1. L'importo dovuto dal CLIENTE a METEOCONTROL sarà aumentato nella misura necessaria a garantire che, dopo

METEOCONTROL shall be increased to the extent necessary to ensure that, after making all necessary deductions or withholdings (including deductions and withholdings applicable to the payment of additional amounts pursuant to this Section and taking into account all of the aforementioned amounts on or due to the payment of additional amounts in accordance with this Section) to receive and retain an amount corresponding to the amount it would have received if such deductions or withholdings had not been necessary.

- 7.2.5.2. The CUSTOMER shall make such deductions or withholdings.
- 7.2.5.3. The CUSTOMER shall pay the entire amount deducted or withheld to the competent tax authority in accordance with the applicable laws.
- 7.2.5.4. The CUSTOMER shall compensate METEOCONTROL for the full amount of the aforementioned amounts no later than ten (10) days after the date of the WRITTEN request by METEOCONTROL.
- 7.2.5.5. The CUSTOMER is obliged to inform METEOCONTROL immediately if a withholding tax is applicable to the CONTRACT.

8. Cooperation on the part of the CUSTOMER

8.1. Cooperation

- 8.1.1. For the contractual use of the PRODUCTS delivered by METEOCONTROL and the provision of the ADDITIONAL SERVICES, the CUSTOMER shall, within the scope of its cooperation, ensure in particular that
 - the devices to be connected to the HARDWARE, such as inverters, sensors, measuring devices, and trackers, etc., are compatible with the ordered HARDWARE (the CUSTOMER may use the compatibility list provided on the METEOCONTROL website to check compatibility);
 - all information necessary for the provision of the services agreed in this CONTRACT is made available to METEOCONTROL in good time;
 - if necessary, PRODUCTS supplied by METEOCONTROL, in particular wear parts such as batteries, are stored properly until they are installed;
 - METEOCONTROL has obtained knowledge of relevant national laws, regulations, administrative provisions, and other relevant regulations for the fulfilment of the SCOPE OF SERVICES and, in particular, that the necessary approvals have been obtained from the competent authorities in good time and at its own expense;
 - insofar as the ADDITIONAL SERVICES include on-site inspections, METEOCONTROL and/or its subcontractors are granted the necessary access to the facilities in good time, if necessary through THIRD PARTIES, and that all resources and information necessary for the successful performance of the on-site inspection and provision

aver effettuato tutte le detrazioni o trattenute necessarie (comprese le detrazioni e le trattenute applicabili al pagamento di importi aggiuntivi ai sensi della presente Sezione e tenendo conto di tutti gli importi sopra menzionati sul o dovuti al pagamento di importi aggiuntivi in conformità con la presente Sezione) riceva e conservi un importo corrispondente all'importo che avrebbe ricevuto se tali detrazioni o trattenute non fossero state necessarie.

- 7.2.5.2. Il CLIENTE effettuerà tali detrazioni o trattenute.
- 7.2.5.3. Il CLIENTE dovrà versare l'intero importo detratto o trattenuto all'autorità fiscale competente in conformità con le leggi applicabili.
- 7.2.5.4. Il CLIENTE dovrà risarcire METEOCONTROL per l'intero importo dei suddetti importi entro e non oltre dieci (10) giorni dalla data della richiesta SCRITTA da parte di METEOCONTROL.
- 7.2.5.5. Il CLIENTE è tenuto a informare immediatamente METEOCONTROL qualora al CONTRATTO sia applicabile una ritenuta alla fonte.

8. Collaborazione da parte del CLIENTE

8.1. Collaborazione

- 8.1.1. Per l'utilizzo contrattuale dei PRODOTTI forniti da METEOCONTROL e la fornitura dei SERVIZI AGGIUNTIVI, il CLIENTE, nell'ambito della sua collaborazione, deve garantire in particolare che
 - i dispositivi da collegare all'HARDWARE, quali inverter, sensori, dispositivi di misurazione, inseguitori, ecc., siano compatibili con l'HARDWARE ordinato (il CLIENTE può utilizzare l'elenco di compatibilità fornito sul sito web di METEOCONTROL per verificare la compatibilità);
 - tutte le informazioni necessarie per la fornitura dei servizi concordati nel presente CONTRATTO siano messe a disposizione di METEOCONTROL in tempo utile;
 - se necessario, i PRODOTTI forniti da METEOCONTROL, in particolare le parti soggette a usura come le batterie, siano conservati in modo adeguato fino al momento dell'installazione;
 - METEOCONTROL abbia acquisito conoscenza delle leggi, dei regolamenti, delle disposizioni amministrative e delle altre norme nazionali pertinenti per l'adempimento dell'AMBITO DEI SERVIZI e, in particolare, che le necessarie approvazioni siano state ottenute dalle autorità competenti in tempo utile e a proprie spese;
 - nella misura in cui i SERVIZI AGGIUNTIVI comprendono ispezioni in loco, METEOCONTROL e/o i suoi subappaltatori abbiano accesso alle strutture in tempo utile, se necessario tramite TERZI, e che tutte le risorse e le informazioni necessarie per il corretto

- of the ADDITIONAL SERVICES are provided in good time.
- 8.1.2. The CUSTOMER undertakes to comply with the statutory provisions (e.g. criminal provisions) and rights of THIRD PARTIES (e.g. IP rights) within the scope of the contractual relationship.
- 8.1.3. Further obligations to cooperate may also be agreed in the CONTRACT.
- 8.2. Failure to provide cooperation services**
- 8.2.1. If the CUSTOMER fails to provide the cooperation services incumbent upon it, or fails to do so in a timely or proper manner, METEOCONTROL shall be entitled to invoice any additional expenses incurred as a result.
- 8.2.2. If the provision of the contractually agreed services by METEOCONTROL is made impossible or significantly more difficult without the provision of the cooperation services by the CUSTOMER, METEOCONTROL shall be released from its obligation to perform for the duration until the cooperation service has been provided properly; agreed delivery and performance deadlines shall be extended accordingly by the period of the delay. In such cases, METEOCONTROL shall also be entitled to set the CUSTOMER a reasonable grace period for the contractual provision of the relevant cooperation services. This shall not release METEOCONTROL from its obligation to do everything reasonable to fulfil the contractually agreed services.
- 8.2.3. If the grace period specified in Section 8.2.2. expires without success, METEOCONTROL shall be entitled to:
- (i) terminate this CONTRACT extraordinarily in accordance with Section 15. and charge a reasonable cancellation fee of at least EUR 140.00;
 - (ii) invoice for services already rendered up to that point in time; and
 - (iii) make the commencement or continuation of the provision of services dependent on a new order and the prices valid at that time.
- Further rights and claims remain unaffected.

9. Commissioning of subcontractors

- 9.1. METEOCONTROL is entitled to commission subcontractors to perform the contractually agreed services. The selection of the subcontractor is at the sole discretion of METEOCONTROL.
- 9.2. The CUSTOMER may only object to the commissioning of subcontractors without delay if there are justified reasons that prevent the commissioning.

svolgimento dell'ispezione in loco e la fornitura dei SERVIZI AGGIUNTIVI siano fornite in tempo utile.

- 8.1.2. Il CLIENTE si impegna a rispettare le disposizioni di legge (ad es. disposizioni penali) e i diritti di TERZI (ad es. diritti di proprietà intellettuale) nell'ambito del rapporto contrattuale.
- 8.1.3. Ulteriori obblighi di cooperazione possono essere concordati nel CONTRATTO.

8.2. Mancata fornitura dei servizi di cooperazione

- 8.2.1. Se il CLIENTE non fornisce i servizi di cooperazione a lui spettanti, o non lo fa in modo tempestivo o corretto, METEOCONTROL avrà il diritto di fatturare le spese aggiuntive sostenute a causa di ciò.
- 8.2.2. Se la fornitura dei servizi concordati contrattualmente da parte di METEOCONTROL è resa impossibile o notevolmente più difficile senza la fornitura dei servizi di cooperazione da parte del CLIENTE, METEOCONTROL sarà esonerata dal proprio obbligo di prestazione per il periodo necessario alla corretta fornitura del servizio di cooperazione; i termini di consegna e di prestazione concordati saranno prorogati di conseguenza per un periodo pari al ritardo. In tali casi, METEOCONTROL avrà inoltre il diritto di fissare al CLIENTE un termine ragionevole per la fornitura contrattuale dei relativi servizi di cooperazione. Ciò non esonera METEOCONTROL dall'obbligo di fare tutto il possibile per adempiere ai servizi concordati contrattualmente.
- 8.2.3. Se il termine di grazia specificato al punto 8.2.2. scade senza esito, METEOCONTROL avrà il diritto di:
- (i) risolvere il presente CONTRATTO in via straordinaria ai sensi del punto 15 e addebitare una penale di recesso ragionevole di almeno 140,00 EUR;
 - (ii) fatturare i servizi già prestati fino a quel momento; e
 - (iii) subordinare l'inizio o la prosecuzione della fornitura dei servizi a un nuovo ordine e ai prezzi in vigore in quel momento.
- 8.2.4. Ulteriori diritti e pretese rimangono invariati.

9. Incarico a subappaltatori

- 9.1. METEOCONTROL ha il diritto di incaricare subappaltatori dell'esecuzione dei servizi concordati contrattualmente. La scelta del subappaltatore è a esclusiva discrezione di METEOCONTROL.
- 9.2. Il CLIENTE può opporsi senza indugio al ricorso a subappaltatori solo se sussistono motivi giustificati che ne impediscono l'utilizzo.

10. Warranty and liability for defects

10.1. General

10.1.1. METEOCONTROL warrants that its deliveries and services are free of material defects and defects of title upon handover.

10.1.2. A material defect exists in particular if the delivery or service does not have the agreed quality, is not suitable for the use specified in the CONTRACT or for usual use, or does not have the usual quality that the CUSTOMER can expect given the nature of the item.

10.1.3. The warranty rights are governed by the following provisions. The assertion of warranty rights requires in all cases that the CUSTOMER has duly fulfilled its obligations to inspect and give notice of defects in accordance with Section 10.5.

10.2. Limitation period for warranty claims

10.2.1. The limitation period for claims arising from liability for defects is 24 months from delivery or provision of the respective delivery or service in accordance with Section 4.

10.2.2. Notwithstanding this, the limitation period is 12 months for:

- Wearing parts (e.g. batteries, fans, SD cards),
- third-party products that were procured by METEOCONTROL on behalf of the CUSTOMER according to the CUSTOMER's specifications but were not manufactured by METEOCONTROL itself.

10.2.3. In the event of intent, gross negligence, fraudulent concealment of a defect or damage resulting from injury to life, limb, or health, the limitation period shall be three (3) years, beginning at the end of the year in which the claim arose with and the CUSTOMER became aware of the circumstances giving rise to the claim or should have become aware of them without gross negligence. Mandatory longer limitation periods, such as those under the Product Liability Act or for buildings and building materials, remain unaffected.

10.3. Exclusion of warranty

10.3.1. METEOCONTROL's warranty obligation shall not apply in the following cases:

- in the event of improper operation by the CUSTOMER;
- in the event of subsequent interference by the CUSTOMER with the delivery or service;
- in the event of non-compliance with commissioning, maintenance, or operating instructions;
- if the defect is attributable to the CUSTOMER's environment or infrastructure (e.g. faulty operating system, incompatible networks, etc.);
- if the defect complained of is due to normal wear and tear or age-related wear;
- if THIRD-PARTY products (including CUSTOMER COMPONENTS) do not fulfil their intended function.

10.3.2. The CUSTOMER may only invoke an exception to this if they can prove that the circumstances mentioned are not the cause of the defect within the meaning of this Section.

10.4. Obligation to perform in advance / right of retention in the event of default in payment

10.4.1. METEOCONTROL is entitled to refuse subsequent performance (repair or replacement delivery) within the scope

10. Garanzia e responsabilità per difetti

10.1. Informazioni generali

10.1.1. METEOCONTROL garantisce che le sue forniture e prestazioni sono prive di difetti materiali e difetti di titolo al momento della consegna.

10.1.2. Un difetto materiale sussiste in particolare se la fornitura o il servizio non hanno la qualità concordata, non sono idonei all'uso specificato nel CONTRATTO o all'uso abituale, oppure non hanno la qualità abituale che il CLIENTE può aspettarsi data la natura dell'oggetto.

10.1.3. I diritti di garanzia sono regolati dalle seguenti disposizioni. L'esercizio dei diritti di garanzia richiede in ogni caso che il CLIENTE abbia debitamente adempiuto ai propri obblighi di ispezione e di segnalazione dei difetti ai sensi del punto 10.5.

10.2. Termine di prescrizione per i reclami in garanzia

10.2.1. Il termine di prescrizione per i reclami derivanti dalla responsabilità per difetti è di 24 mesi dalla consegna o dalla fornitura della rispettiva consegna o servizio in conformità con la Sezione 4.

10.2.2. Fermo restando quanto sopra, il termine di prescrizione è di 12 mesi per:

- Parti soggette a usura (ad es. batterie, ventole, schede SD),
- prodotti di terzi che sono stati acquistati da METEOCONTROL per conto del CLIENTE secondo le specifiche del CLIENTE, ma che non sono stati fabbricati da METEOCONTROL stessa.

10.2.3. In caso di dolo, colpa grave, occultamento fraudolento di un difetto o danni derivanti da lesioni alla vita, all'integrità fisica o alla salute, il termine di prescrizione è di tre (3) anni, a partire dalla fine dell'anno in cui è sorto il diritto al risarcimento e il CLIENTE è venuto a conoscenza delle circostanze che hanno dato origine al diritto al risarcimento o avrebbe dovuto venirne a conoscenza senza colpa grave. I termini di prescrizione obbligatori più lunghi, come quelli previsti dalla legge sulla responsabilità del produttore o per gli edifici e i materiali da costruzione, rimangono invariati.

10.3. Esclusione di garanzia

10.3.1. L'obbligo di garanzia di METEOCONTROL non si applica nei seguenti casi:

- in caso di uso improprio da parte del CLIENTE;
- in caso di successiva interferenza da parte del CLIENTE con la fornitura o il servizio;
- in caso di mancato rispetto delle istruzioni di messa in servizio, manutenzione o funzionamento;
- se il difetto è imputabile all'ambiente o all'infrastruttura del CLIENTE (ad es. sistema operativo difettoso, reti incompatibili, ecc.);
- se il difetto contestato è dovuto alla normale usura o all'usura dovuta all'età;
- se i prodotti di TERZE PARTI (compresi i COMPONENTI DEL CLIENTE) non svolgono la funzione prevista.

of liability for defects as long as the CUSTOMER is in default with due payments and the asserted defect is disputed by METEOCONTROL or has not yet been legally established. The exercise of the right to refuse performance under this Section does not release METEOCONTROL from liability for damages incurred by the CUSTOMER as a result of delayed subsequent performance, provided that these damages could have been avoided if subsequent performance had been carried out in a timely manner. Any further rights of the CUSTOMER remain unaffected. Liability for damages due to delayed subsequent performance is excluded if and to the extent that the delay is based on the justified exercise of the right to refuse performance.

10.5. Notification of defects (duty to give notice of defects)

10.5.1. Unless expressly agreed otherwise, obvious defects, incorrect or partial deliveries must be reported IN WRITING or by e-mail with read confirmation no later than eight (8) working days after delivery. Hidden defects must be reported immediately after discovery. If the CUSTOMER fails to report a defect within the specified period, their claims under liability for defects shall lapse. METEOCONTROL shall not be liable for damage or increased damage resulting from the CUSTOMER's failure to report a defect in a timely manner. This applies in particular to damage that could have been avoided or reduced by reporting the defect in a timely manner.

10.6. Subsequent performance

10.6.1. In the event of a defect, METEOCONTROL shall be entitled, at its own discretion, to repair or replace the goods. Subsequent performance shall be deemed to have failed after two unsuccessful attempts, unless the nature of the item or the defect justifies further attempts. If the subsequent performance fails or is unjustifiably refused by METEOCONTROL, the CUSTOMER may set a reasonable deadline for subsequent performance. If this period also expires without result, the CUSTOMER shall be entitled to reduce the purchase price or – in the case of significant defects – to withdraw from the contract. Claims for damages shall only exist under the conditions set out in Section 13. (Liability).

10.6.2. Insofar as METEOCONTROL performs work, subsequent performance shall take the form of rectification or – at METEOCONTROL's discretion – renewed performance. The CUSTOMER shall grant METEOCONTROL the necessary time and opportunity to do so. If the rectification fails or is unreasonable, the CUSTOMER may – in the case of significant defects – withdraw from the CONTRACT or demand a reduction in price. Claims for damages shall only exist under the conditions set out in Section 13. (Liability).

10.7. Assignment of warranty rights

10.7.1. METEOCONTROL permits the CUSTOMER to assign warranty claims to its end customers, provided that all claims by METEOCONTROL arising from the underlying CONTRACT have been fulfilled and settled in full. The assignment shall be made on the basis of a Warranty

10.3.2. Il CLIENTE può invocare un'eccezione a tale norma solo se è in grado di dimostrare che le circostanze menzionate non sono la causa del difetto ai sensi della presente sezione.

10.4. Obbligo di adempimento anticipato / diritto di ritenzione in caso di mora nel pagamento

10.4.1. METEOCONTROL ha il diritto di rifiutare l'adempimento successivo (riparazione o sostituzione) nell'ambito della responsabilità per difetti fintantoché il CLIENTE è in mora con i pagamenti dovuti e il difetto contestato è contestato da METEOCONTROL o non è stato ancora accertato legalmente. L'esercizio del diritto di rifiutare l'adempimento ai sensi della presente sezione non esonera METEOCONTROL dalla responsabilità per i danni subiti dal CLIENTE a causa del ritardo nell'adempimento successivo, a condizione che tali danni avrebbero potuto essere evitati se l'adempimento successivo fosse stato eseguito tempestivamente. Restano impregiudicati eventuali ulteriori diritti del CLIENTE. La responsabilità per danni dovuti al ritardo nell'adempimento successivo è esclusa se e nella misura in cui il ritardo sia dovuto al legittimo esercizio del diritto di rifiutare l'adempimento.

10.5. Notifica dei difetti (obbligo di segnalazione dei difetti)

10.5.1. Salvo diversamente concordato in modo esplicito, i difetti evidenti, le consegne errate o parziali devono essere segnalati PER ISCRITTO o tramite e-mail con conferma di lettura entro e non oltre otto (8) giorni lavorativi dalla consegna. I difetti nascosti devono essere segnalati immediatamente dopo la loro scoperta. Se il CLIENTE non segnala un difetto entro il termine specificato, i suoi diritti di garanzia per difetti decadono. METEOCONTROL non è responsabile per danni o danni maggiori derivanti dalla mancata segnalazione tempestiva di un difetto da parte del CLIENTE. Ciò vale in particolare per i danni che avrebbero potuto essere evitati o ridotti segnalando tempestivamente il difetto.

10.6. Adempimento successivo

10.6.1. In caso di difetto, METEOCONTROL ha il diritto, a propria discrezione, di riparare o sostituire la merce. L'adempimento successivo si considera fallito dopo due tentativi infruttuosi, a meno che la natura dell'articolo o del difetto non giustifichi ulteriori tentativi. Se l'adempimento successivo fallisce o viene ingiustificatamente rifiutato da METEOCONTROL, il CLIENTE può fissare un termine ragionevole per l'adempimento successivo. Se anche questo termine scade senza risultato, il CLIENTE ha il diritto di ridurre il prezzo di acquisto o, in caso di difetti significativi, di recedere dal contratto. Il diritto al risarcimento dei danni sussiste solo alle condizioni di cui al punto 13 (Responsabilità).

10.6.2. Nella misura in cui METEOCONTROL esegue lavori, l'adempimento successivo avrà la forma di una rettifica o, a discrezione di METEOCONTROL, di una nuova prestazione. Il CLIENTE concederà a METEOCONTROL il tempo e l'opportunità necessari per farlo. Se la rettifica fallisce o è irragionevole, il CLIENTE può - in caso di difetti significativi - recedere dal CONTRATTO o richiedere una riduzione del

Assignment Letter provided by METEOCONTROL and signed by both PARTIES. Any further direct liability of METEOCONTROL towards the end customer is excluded.

prezzo. Le richieste di risarcimento danni sussistono solo alle condizioni di cui al punto 13. (Responsabilità).

10.7. Cessione dei diritti di garanzia

10.7.1. METEOCONTROL consente al CLIENTE di cedere i diritti di garanzia ai propri clienti finali, a condizione che tutti i crediti di METEOCONTROL derivanti dal CONTRATTO sottostante siano stati soddisfatti e saldati per intero. La cessione deve essere effettuata sulla base di una Lettera di cessione della garanzia fornita da METEOCONTROL e firmata da entrambe le PARTI. È esclusa qualsiasi ulteriore responsabilità diretta di METEOCONTROL nei confronti del cliente finale.

11. CUSTOMER COMPONENTS

- 11.1. Insofar as necessary and expressly provided for the performance of the contractually agreed services, the CUSTOMER shall provide METEOCONTROL with CUSTOMER COMPONENTS.
- 11.2. The CUSTOMER is obliged to provide METEOCONTROL with all information and documents necessary for assessing usability in a timely manner. A feasibility study by METEOCONTROL shall be carried out exclusively on the basis of this information; any misinformation or missing information shall be at the expense of the CUSTOMER.
- 11.3. The CUSTOMER shall be responsible for the selection, suitability, compatibility, and accuracy of the CUSTOMER COMPONENTS and shall, in particular, carry out the necessary compatibility test with METEOCONTROL-HARDWARE independently. METEOCONTROL shall not be obliged to carry out its own test of the CUSTOMER COMPONENTS. Obvious defects identified by METEOCONTROL shall be reported to the CUSTOMER without delay.
- 11.4. In accordance with Section 10.3., METEOCONTROL does not assume any warranty for the CUSTOMER COMPONENTS, including for any consequential damages, in particular for data loss, loss of use, downtime, or other indirect or immaterial damages attributable to defects or malfunctions of the CUSTOMER COMPONENTS. This also applies if the CUSTOMER COMPONENTS are installed in METEOCONTROL HARDWARE, whether by the CUSTOMER or by THIRD PARTIES at the CUSTOMER's instigation. The same applies to damage that also affects or damages METEOCONTROL PRODUCTS as a result of a defect in the CUSTOMER COMPONENTS.
- 11.5. If METEOCONTROL is prevented from fulfilling the contract due to defective, delayed, incomplete or omitted provision of CUSTOMER COMPONENTS, the provision on cooperation services in accordance with Section 8. shall apply accordingly. METEOCONTROL shall inform the CUSTOMER of the obstacle without delay.
- 11.6. If a project fails, deteriorates or becomes unfeasible as a result of a defect in the CUSTOMER COMPONENTS or for any other reason for which the CUSTOMER is responsible, without METEOCONTROL being responsible for this, METEOCONTROL may demand pro rata remuneration and

11. COMPONENTI DEL CLIENTE

- 11.1. Nella misura in cui ciò sia necessario ed espressamente previsto per l'esecuzione dei servizi concordati contrattualmente, il CLIENTE fornirà a METEOCONTROL i COMPONENTI DEL CLIENTE.
- 11.2. Il CLIENTE è tenuto a fornire tempestivamente a METEOCONTROL tutte le informazioni e i documenti necessari per valutare l'utilizzabilità. Uno studio di fattibilità da parte di METEOCONTROL sarà effettuato esclusivamente sulla base di tali informazioni; eventuali informazioni errate o mancanti saranno a carico del CLIENTE.
- 11.3. Il CLIENTE è responsabile della selezione, dell'idoneità, della compatibilità e dell'accuratezza dei COMPONENTI DEL CLIENTE e, in particolare, deve eseguire autonomamente i necessari test di compatibilità con l'HARDWARE METEOCONTROL. METEOCONTROL non è tenuta a eseguire propri test sui COMPONENTI DEL CLIENTE. I difetti evidenti individuati da METEOCONTROL devono essere segnalati senza indugio al CLIENTE.
- 11.4. In conformità con la Sezione 10.3., METEOCONTROL non si assume alcuna garanzia per i COMPONENTI DEL CLIENTE, inclusi eventuali danni consequenziali, in particolare per perdita di dati, perdita di utilizzo, tempi di inattività o altri danni indiretti o immateriali attribuibili a difetti o malfunzionamenti dei COMPONENTI DEL CLIENTE. Ciò vale anche se i COMPONENTI DEL CLIENTE sono installati nell'HARDWARE METEOCONTROL, sia dal CLIENTE che da TERZI su richiesta del CLIENTE. Lo stesso vale per i danni che interessano o danneggiano anche i PRODOTTI METEOCONTROL a causa di un difetto dei COMPONENTI DEL CLIENTE.
- 11.5. Se METEOCONTROL non è in grado di adempiere al contratto a causa di una fornitura difettosa, ritardata, incompleta o omessa dei COMPONENTI DEL CLIENTE, si applica di conseguenza la disposizione sui servizi di cooperazione di cui al punto 8. METEOCONTROL informerà tempestivamente il CLIENTE dell'ostacolo.
- 11.6. Se un progetto fallisce, si deteriora o diventa irrealizzabile a causa di un difetto dei COMPONENTI DEL CLIENTE o per qualsiasi altro motivo imputabile al CLIENTE, senza che METEOCONTROL ne sia responsabile, METEOCONTROL può richiedere un compenso proporzionale e il rimborso delle

reimbursement of expenses not included.

11.7. Ownership of the CUSTOMER COMPONENTS shall remain with the CUSTOMER. Exclusive ownership of any PRODUCTS connected with CUSTOMER COMPONENTS shall only arise once all the conditions of retention of title pursuant to Section 4.2.4. have been fulfilled.

12. Legal defect

12.1. Principle

12.1.1. METEOCONTROL warrants that the contractual use of the PRODUCTS and ADDITIONAL SERVICES provided by METEOCONTROL does not infringe any rights of THIRD PARTIES.

12.1.2. If claims are asserted due to the actual or alleged infringement of THIRD-PARTY rights as a result of the use of the PRODUCTS by the CUSTOMER, the PARTIES shall immediately notify each other of this IN WRITING. The PARTIES shall coordinate the defense against such claims in close consultation, whereby METEOCONTROL may take over the conduct of the proceedings in accordance with the provisions of the applicable procedural law. METEOCONTROL shall bear the reasonable costs of the CUSTOMER's legal defense.

12.1.3. If the contractual use of the PRODUCTS is impaired due to the assertion of rights by THIRD PARTIES, METEOCONTROL shall have the right, at its discretion, either (i) to modify the PRODUCTS at its own expense in such a way that the rights of THIRD PARTIES are no longer impaired, (ii) obtain authorization, at its expense, for the PRODUCTS to be used without restriction in accordance with the contract, or (iii) provide a functionally comparable replacement.

12.2. Indemnification

12.2.1. If the CUSTOMER incurs costs, damages and/or obligations in connection with the defense or other handling or settlement of legal claims relating to the PRODUCTS and ADDITIONAL SERVICES provided, METEOCONTROL shall indemnify and hold harmless the CUSTOMER from any costs, damages and/or obligations imposed by a final court judgement or arbitration award or recognized in any settlement, damages, and/or obligations recognized in a settlement, as well as the costs of an appropriate legal defense. In the event of a settlement, this shall only apply if and to the extent that METEOCONTROL has agreed to the settlement or has failed to take over the litigation with regard to the dispute with the THIRD PARTY.

12.3. Further rights

12.3.1. If, due to an alleged infringement of the rights of a THIRD PARTY, a court injunction is issued regarding the use or application of the provided PRODUCTS or ADDITIONAL SERVICES or parts thereof, METEOCONTROL shall, at its own discretion, (i) obtain the right for the CUSTOMER, at its own expense, to continue using the affected PRODUCTS or parts thereof, or (ii) replace the affected PRODUCTS or parts thereof with other elements that correspond to the

spese non incluse.

11.7. La proprietà dei COMPONENTI DEL CLIENTE rimane del CLIENTE. La proprietà esclusiva di qualsiasi PRODOTTO collegato ai COMPONENTI DEL CLIENTE sorgerà solo una volta soddisfatte tutte le condizioni di riserva di proprietà ai sensi della Sezione 4.2.4.

12. Vizio giuridico

12.1. Principio

12.1.1. METEOCONTROL garantisce che l'uso contrattuale dei PRODOTTI e dei SERVIZI AGGIUNTIVI forniti da METEOCONTROL non viola alcun diritto di TERZI.

12.1.2. Qualora vengano avanzate rivendicazioni a causa della violazione effettiva o presunta dei diritti di TERZE PARTI a seguito dell'utilizzo dei PRODOTTI da parte del CLIENTE, le PARTI si informeranno reciprocamente e immediatamente PER ISCRITTO. Le PARTI coordineranno la difesa contro tali rivendicazioni in stretta consultazione, per cui METEOCONTROL potrà assumere la conduzione del procedimento in conformità con le disposizioni del diritto processuale applicabile. METEOCONTROL sosterrà i costi ragionevoli della difesa legale del CLIENTE.

12.1.3. Se l'uso contrattuale dei PRODOTTI è compromesso a causa della rivendicazione di diritti da parte di TERZE PARTI, METEOCONTROL avrà il diritto, a sua discrezione, di (i) modificare i PRODOTTI a proprie spese in modo tale che i diritti di TERZE PARTI non siano più compromessi, (ii) ottenere, a proprie spese, l'autorizzazione all'uso senza restrizioni dei PRODOTTI in conformità al contratto, oppure (iii) fornire un sostituto funzionalmente comparabile.

12.2. Indennizzo

12.2.1. Se il CLIENTE sostiene costi, danni e/o obblighi in relazione alla difesa o altra gestione o transazione di rivendicazioni legali relative ai PRODOTTI e ai SERVIZI AGGIUNTIVI forniti, METEOCONTROL indennizzerà e manleverà il CLIENTE da qualsiasi costo, danno e/o obbligo imposto da una sentenza definitiva del tribunale o da un lodo arbitrale o riconosciuto in qualsiasi transazione, danno e/o obbligo riconosciuto in una transazione, nonché dai costi di un'adeguata difesa legale. In caso di transazione, ciò si applica solo se e nella misura in cui METEOCONTROL abbia acconsentito alla transazione o non abbia assunto la controversia con la TERZA PARTE.

12.3. Ulteriori diritti

12.3.1. Se, a causa di una presunta violazione dei diritti di una TERZA PARTE, viene emessa un'ingiunzione del tribunale relativa all'uso o all'applicazione dei PRODOTTI o dei SERVIZI AGGIUNTIVI forniti o di parti di essi, METEOCONTROL, a sua discrezione, (i) ottenere il diritto per il CLIENTE, a proprie spese, di continuare a utilizzare i PRODOTTI interessati o parti di essi, oppure (ii) sostituire i PRODOTTI interessati o parti di essi con altri elementi che corrispondono alla funzionalità degli elementi sostituiti, oppure (iii) modificare i PRODOTTI interessati o parti di essi

- functionality of the replaced elements, or (iii) modify the affected PRODUCTS or parts thereof in such a way that they do not give rise to any infringement of THIRD PARTY rights.
- 12.3.2. The provisions of this Section 12. conclusively regulate liability for defects of title.
- 12.3.3. The indemnification applies exclusively to claims by THIRD PARTIES arising from the use of the PRODUCTS within the territory of the EU, the EEA, and Switzerland.
- 12.4. Limitation**
- 12.4.1. Claims under this Section shall become time-barred within one year of the CUSTOMER becoming aware of the facts giving rise to the claim, unless a longer period is mandatory by law.
- 13. Liability**
- 13.1. Unlimited liability**
- 13.1.1. In cases of intent, gross negligence, malice, and in the event of the assumption of a guarantee, the PARTIES shall be liable without limitation in accordance with the statutory provisions. This also applies to liability for damage to life, limb or health, and to liability under relevant product liability laws.
- 13.2. Limitation of liability**
- 13.2.1. In the event of a slightly negligent breach of essential contractual obligations, the PARTIES shall only be liable for foreseeable, direct damages typical for this type of contract; however, they shall not be liable for indirect damages or consequential damages (including lost profits or lost opportunities) arising in connection with this CONTRACT. Regardless of the number of claims or causes of action, liability for slightly negligent breaches of essential contractual obligations shall be limited to 100% of the amount specified in the respective ORDER CONFIRMATION. Essential contractual obligations are those whose fulfilment is essential for the proper execution of the CONTRACT and on whose compliance the other PARTY relies and may rely. In the event of a slightly negligent breach of non-essential contractual obligations, the PARTIES shall not be liable.
- 13.3. Exclusions of liability in connection with external influences and third-party information**
- 13.3.1. METEOCONTROL shall not be liable for damage or impairment resulting from delayed acceptance by the CUSTOMER, delayed COMMISSIONING for which METEOCONTROL is not responsible, or other delayed acts of cooperation on the part of the CUSTOMER. This applies in particular if, as a result of the delay, PRODUCTS deteriorate, become unusable, or lose their intended function despite proper storage by METEOCONTROL – for example, due to deep discharge of batteries or expiry of recommended storage periods.
- 13.3.2. Weather- or environment-related restrictions on the provision of services, e.g. weather-dependent services such as the performance of certain tests or drone flights or visual inspections, do not constitute fault on the part of METEOCONTROL and do not give rise to any liability.
- 13.3.3. METEOCONTROL accepts no liability for damages resulting

- in modo tale da non dare adito ad alcuna violazione dei diritti di TERZE PARTI.
- 12.3.2. Le disposizioni della presente Sezione 12 regolano in modo definitivo la responsabilità per vizi giuridici.
- 12.3.3. L'indennizzo si applica esclusivamente alle richieste di risarcimento da parte di TERZE PARTI derivanti dall'uso dei PRODOTTI nel territorio dell'UE, del SEE e della Svizzera.
- 12.4. Limitazione**
- 12.4.1. I reclami ai sensi della presente Sezione cadranno in prescrizione entro un anno dal momento in cui il CLIENTE viene a conoscenza dei fatti che danno origine al reclamo, a meno che la legge non preveda un periodo più lungo.
- 13. Responsabilità**
- 13.1. Responsabilità illimitata**
- 13.1.1. In caso di dolo, colpa grave, malizia e assunzione di una garanzia, le PARTI saranno responsabili senza limitazioni in conformità con le disposizioni di legge. Ciò vale anche per la responsabilità per danni alla vita, all'integrità fisica o alla salute e per la responsabilità ai sensi delle leggi vigenti in materia di responsabilità del produttore.
- 13.2. Limitazione di responsabilità**
- 13.2.1. In caso di violazione per negligenza lieve di obblighi contrattuali essenziali, le PARTI saranno responsabili solo per i danni diretti e prevedibili tipici di questo tipo di contratto; tuttavia, non saranno responsabili per danni indiretti o consequenziali (inclusi mancati profitti o opportunità perse) derivanti dal presente CONTRATTO. Indipendentemente dal numero di reclami o cause di azione, la responsabilità per violazioni lievemente negligenti di obblighi contrattuali essenziali sarà limitata al 100% dell'importo specificato nella rispettiva CONFERMA DELL'ORDINE. Gli obblighi contrattuali essenziali sono quelli il cui adempimento è essenziale per la corretta esecuzione del CONTRATTO e sul cui rispetto l'altra PARTE fa affidamento e può fare affidamento. In caso di violazione per negligenza lieve di obblighi contrattuali non essenziali, le PARTI non saranno responsabili.
- 13.3. Esclusioni di responsabilità in relazione a influenze esterne e informazioni di terzi**
- 13.3.1. METEOCONTROL non sarà responsabile per danni o pregiudizi derivanti da ritardi nell'accettazione da parte del CLIENTE, ritardi nella MESSA IN SERVIZIO non imputabili a METEOCONTROL o altri ritardi nella collaborazione da parte del CLIENTE. Ciò vale in particolare se, a causa del ritardo, i PRODOTTI si deteriorano, diventano inutilizzabili o perdono la loro funzione prevista nonostante il corretto stoccaggio da parte di METEOCONTROL, ad esempio a causa di una profonda scarica delle batterie o della scadenza dei periodi di conservazione raccomandati.
- 13.3.2. Le limitazioni alla fornitura di servizi legate alle condizioni meteorologiche o ambientali, ad esempio servizi dipendenti dalle condizioni meteorologiche come l'esecuzione di determinati test o voli con droni o ispezioni visive, non

from the use of external information or data from THIRD PARTIES in the provision of services, over whose accuracy, timeliness, or availability METEOCONTROL has no influence and on whose accuracy METEOCONTROL was entitled to rely. This applies in particular to market-related, time-dependent, or automatically fed data such as stock market prices, network data, or weather information.

13.4. Liability for vicarious agents, organs and subcontractors

13.4.1. The limitations in Sections 13.2. and 13.3. also apply in favor of METEOCONTROL's legal representatives, vicarious agents, and subcontractors, provided that claims are asserted directly against them.

13.5. Limitation

13.5.1. Claims for damages against METEOCONTROL, regardless of their legal basis, shall become time-barred within 24 months of the claim arising and knowledge or grossly negligent ignorance of the circumstances giving rise to the claim. However, the statutory limitation periods shall apply in cases of intent, malice, or the assumption of a guarantee.

13.6. Contributory negligence

13.6.1. If damage is attributable to both the fault of METEOCONTROL and the fault of the CUSTOMER, the CUSTOMER must accept contributory negligence. This applies in particular to:

- Contributing operational risk of the CUSTOMER's systems,
- Improper handling or maintenance of products,
- Failure to observe operating instructions,
- Use of faulty or incompatible CUSTOMER COMPONENTS
- Failure of the CUSTOMER to take all reasonable measures to avert or minimize damage (duty to mitigate damage).

14. Support services

14.1. METEOCONTROL offers the CUSTOMER free support services for the delivered PRODUCTS during the statutory or contractually agreed warranty period, which may be subject to a fee. These include support for technical problems, receiving and processing error reports, and answering application questions in connection with the intended use of the PRODUCTS. Insofar as the provision of support services requires cooperation on the part of the CUSTOMER, such as the activation of remote access for data loggers, METEOCONTROL can only provide support services if the CUSTOMER provides the corresponding cooperation.

14.2. After expiry of the warranty period, there is no entitlement to free support services. METEOCONTROL may voluntarily provide further support on a goodwill basis, but this does not

costituiscono un difetto da parte di METEOCONTROL e non danno luogo ad alcuna responsabilità.

13.3.3. METEOCONTROL non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo di informazioni o dati esterni provenienti da TERZE PARTI nella fornitura dei servizi, sulla cui accuratezza, tempestività o disponibilità METEOCONTROL non ha alcuna influenza e sulla cui accuratezza METEOCONTROL aveva il diritto di fare affidamento. Ciò vale in particolare per i dati relativi al mercato, dipendenti dal tempo o alimentati automaticamente, come i prezzi di borsa, i dati di rete o le informazioni meteorologiche.

13.4. Responsabilità per ausiliari, organi e subappaltatori

13.4.1. Le limitazioni di cui ai punti 13.2. e 13.3. si applicano anche a favore dei rappresentanti legali, degli ausiliari e dei subappaltatori di METEOCONTROL, a condizione che le rivendicazioni siano fatte valere direttamente nei loro confronti.

13.5. Limitazione

13.5.1. Le richieste di risarcimento danni nei confronti di METEOCONTROL, indipendentemente dal loro fondamento giuridico, cadono in prescrizione entro 24 mesi dal momento in cui sorge il diritto al risarcimento e dalla conoscenza o dall'ignoranza gravemente negligente delle circostanze che danno origine al diritto al risarcimento. Tuttavia, in caso di dolo, malizia o assunzione di una garanzia si applicano i termini di prescrizione previsti dalla legge.

13.6. Corresponsabilità

13.6.1. Se il danno è imputabile sia alla colpa di METEOCONTROL che alla colpa del CLIENTE, il CLIENTE deve accettare la corresponsabilità. Ciò vale in particolare per:

- Rischio operativo concorrente dei sistemi del CLIENTE,
- uso o manutenzione impropri dei prodotti,
- Mancato rispetto delle istruzioni operative,
- uso di COMPONENTI DEL CLIENTE difettosi o incompatibili
- Mancata adozione da parte del CLIENTE di tutte le misure ragionevoli per evitare o ridurre al minimo il danno (obbligo di mitigazione del danno).

14. Servizi di assistenza

14.1. METEOCONTROL offre al CLIENTE servizi di assistenza gratuiti per i PRODOTTI forniti durante il periodo di garanzia previsto dalla legge o concordato contrattualmente, che possono essere soggetti a pagamento. Questi includono l'assistenza per problemi tecnici, la ricezione e l'elaborazione di segnalazioni di errori e la risposta a domande relative all'uso previsto dei PRODOTTI. Nella misura in cui la fornitura di servizi di assistenza richiede la collaborazione da parte del CLIENTE, come ad esempio l'attivazione dell'accesso remoto per i data logger, METEOCONTROL può fornire servizi di assistenza solo se il CLIENTE fornisce la corrispondente collaborazione.

14.2. Dopo la scadenza del periodo di garanzia, non sussiste alcun diritto a servizi di assistenza gratuiti. METEOCONTROL può

- constitute a legal entitlement.
- 14.3.** Support is provided exclusively via the contact channels provided by METEOCONTROL, in particular the mc Help Center and telephone support, which is available on the METEOCONTROL website. Support requests outside these channels may remain unanswered.
- 14.4.** The availability and scope of support services are based exclusively on the information currently provided by METEOCONTROL on the aforementioned website. Support services are only provided during the business hours specified by METEOCONTROL at the relevant location. METEOCONTROL does not guarantee availability outside these business hours, in particular during national holidays at the respective location or in the event of different time zones at the respective location. METEOCONTROL does not guarantee specific response times.
- 14.5.** This Section 14. does not apply to ADDITIONAL SERVICES which, by their nature, do not require support services. These include, in particular, TECHNICAL CONSULTING and SCADA CENTER SERVICES.

15. Contract term and termination

- 15.1. Contract term and ordinary termination**
- The provisions governing the contract term and ordinary termination depend on the type of CONTRACT that has been concluded.
- 15.1.1.** If the contract concluded with a MASTER AGREEMENT is a framework agreement within the meaning of Section 3.2.2., there is a minimum contract term defined in the MASTER AGREEMENT. Unless otherwise agreed between the PARTIES, the framework agreement shall initially run at least until the end of the calendar year following the calendar year in which the framework agreement was concluded. Ordinary termination is permissible for the first time at the end of the minimum contract term with a notice period of three (3) months, unless expressly agreed otherwise. After expiry of this minimum contract term, the term of the CONTRACT shall be extended by a further year in each case unless the CONTRACT is terminated by one of the PARTIES with three (3) months' notice to the end of the respective calendar year. Ordinary termination is only permitted on these termination dates and in accordance with the respective notice period, unless expressly agreed otherwise.
- 15.1.2.** If the CONTRACT concluded with a MASTER AGREEMENT is an individual contract (as the case may be based on a framework agreement), there is no fixed contract term. The CONTRACT shall end upon complete fulfilment of the respective contractual main obligations of the PARTIES. Ordinary termination during the contract term is excluded, unless expressly agreed otherwise.
- 15.1.3.** If the CONTRACT was concluded via the METEOCONTROL online shop, there is no fixed contract term. The CONTRACT shall end upon complete fulfilment of the respective

fornire volontariamente ulteriore assistenza a titolo di cortesia, ma ciò non costituisce un diritto legale.

- 14.3.** L'assistenza viene fornita esclusivamente tramite i canali di contatto messi a disposizione da METEOCONTROL, in particolare il mc Help Center e l'assistenza telefonica, disponibili sul sito web di METEOCONTROL. Le richieste di assistenza al di fuori di questi canali potrebbero rimanere senza risposta.

- 14.4.** La disponibilità e la AMBITO DEI SERVIZI di assistenza si basano esclusivamente sulle informazioni attualmente fornite da METEOCONTROL sul suddetto sito web. I servizi di assistenza sono forniti solo durante l'orario di lavoro specificato da METEOCONTROL nella sede pertinente. METEOCONTROL non garantisce la disponibilità al di fuori di tale orario di lavoro, in particolare durante le festività nazionali nella rispettiva sede o in caso di fusi orari diversi nella rispettiva sede. METEOCONTROL non garantisce tempi di risposta specifici.

- 14.5.** La presente Sezione 14 non si applica ai SERVIZI AGGIUNTIVI che, per loro natura, non richiedono servizi di assistenza. Questi includono, in particolare, i servizi di CONSULENZA TECNICA e SCADA CENTER.

15. Durata del contratto e risoluzione

15.1. Durata del contratto e risoluzione ordinaria

Le disposizioni che regolano la durata del contratto e la risoluzione ordinaria dipendono dal tipo di CONTRATTO che è stato stipulato.

- 15.1.1.** Se il contratto stipulato con un ACCORDO QUADRO è un accordo quadro ai sensi della Sezione 3.2.2., nell'ACCORDO QUADRO è definita una durata minima del contratto. Salvo diversamente concordato tra le PARTI, l'accordo quadro avrà inizialmente una durata almeno fino alla fine dell'anno solare successivo all'anno solare in cui è stato stipulato l'accordo quadro. La risoluzione ordinaria è ammessa per la prima volta alla scadenza della durata minima del contratto con un preavviso di tre (3) mesi, salvo diversamente concordato in modo esplicito. Alla scadenza di tale durata minima del contratto, la durata del CONTRATTO sarà prorogata di un ulteriore anno in ciascun caso, salvo che il CONTRATTO non sia risolto da una delle PARTI con un preavviso di tre (3) mesi alla fine del rispettivo anno civile. La risoluzione ordinaria è consentita solo in tali date di risoluzione e in conformità con il rispettivo periodo di preavviso, salvo diversamente concordato in modo esplicito.
- 15.1.2.** Se il CONTRATTO stipulato con un ACCORDO QUADRO è un contratto individuale (eventualmente basato su un accordo quadro), non è prevista una durata contrattuale fissa. Il CONTRATTO cesserà al completo adempimento dei rispettivi obblighi contrattuali principali delle PARTI. È esclusa la risoluzione ordinaria durante la durata del contratto, salvo diversamente concordato in modo esplicito.
- 15.1.3.** Se il CONTRATTO è stato concluso tramite il negozio online METEOCONTROL, non è prevista una durata contrattuale fissa. Il CONTRATTO cessa con il completo adempimento

	contractual main obligations of the PARTIES. Ordinary termination during the contract term is excluded, unless expressly agreed otherwise.		
15.1.4.	If the CONTRACT was concluded within the meaning of Section 3.4. (Conclusion of CONTRACT in other respects), there is no fixed contract term. The CONTRACT shall end upon complete fulfilment of the respective contractual obligations of the PARTIES. Ordinary termination during the contract term is excluded, unless expressly agreed otherwise.	15.1.4.	Se il CONTRATTO è stato stipulato ai sensi del punto 3.4. (Stipula del CONTRATTO in altri casi), non è prevista una durata contrattuale fissa. Il CONTRATTO termina con il completo adempimento dei rispettivi obblighi contrattuali delle PARTI. È esclusa la risoluzione ordinaria durante la durata del contratto, salvo diversamente concordato in modo esplicito.
15.2.	Extraordinary termination by METEOCONTROL	15.2.	Recesso straordinario da parte di METEOCONTROL
15.2.1.	METEOCONTROL shall be entitled to terminate the CONTRACT extraordinarily if the CUSTOMER is in default with its contractual obligations or if there is another important reason. Such a reason shall exist in particular if: - the CUSTOMER suspends due payments, is unable to make them, or threatens to be unable to make them; - insolvency proceedings are opened against the CUSTOMER or a corresponding application is filed; - an application is made for the liquidation or appointment of an administrator for the CUSTOMER's assets; - there are justified doubts about the CUSTOMER's solvency or creditworthiness and the CUSTOMER fails to provide sufficient security despite being requested to do so.	15.2.1.	METEOCONTROL ha il diritto di recedere dal CONTRATTO in via straordinaria se il CLIENTE è inadempiente ai propri obblighi contrattuali o se sussiste un altro motivo importante. Tale motivo sussiste in particolare se: - il CLIENTE sospende i pagamenti dovuti, non è in grado di effettuarli o rischia di non essere in grado di effettuarli; - viene avviata una procedura di insolvenza nei confronti del CLIENTE o viene presentata una richiesta in tal senso; - viene presentata una richiesta di liquidazione o di nomina di un amministratore per il patrimonio del CLIENTE; - sussistono dubbi fondati sulla solvibilità o sull'affidabilità creditizia del CLIENTE e il CLIENTE non fornisce garanzie sufficienti nonostante gli sia stato richiesto.
15.2.2.	In such cases, METEOCONTROL may withhold further performance until the matter has been clarified. The CUSTOMER is obliged to inform METEOCONTROL immediately of the occurrence of any of the above events.	15.2.2.	In tali casi, METEOCONTROL può sospendere l'ulteriore esecuzione fino al chiarimento della questione. Il CLIENTE è tenuto a informare immediatamente METEOCONTROL del verificarsi di uno dei suddetti eventi.
15.3.	Extraordinary termination by the CUSTOMER	15.3.	Recesso straordinario da parte del CLIENTE
15.3.1.	The CUSTOMER is entitled to terminate the CONTRACT extraordinarily if METEOCONTROL is unable to perform the service permanently or for an unreasonably long period of time. This is particularly the case if: - insolvency proceedings are opened against METEOCONTROL or a corresponding application is filed; - an application is made for the liquidation or appointment of an administrator for the assets of METEOCONTROL; - METEOCONTROL seeks to restructure its debts with creditors, submits a settlement proposal, or reaches an out-of-court agreement with creditors; - METEOCONTROL culpably fails to perform an already commissioned delivery or installation for a period exceeding 60 calendar days, even though a reasonable grace period has been set.	15.3.1.	Il CLIENTE ha il diritto di recedere dal CONTRATTO in via straordinaria se METEOCONTROL non è in grado di fornire il servizio in modo permanente o per un periodo di tempo irragionevolmente lungo. Ciò si verifica in particolare se: - venga avviata una procedura di insolvenza nei confronti di METEOCONTROL o venga presentata una richiesta in tal senso; - viene presentata una richiesta di liquidazione o di nomina di un amministratore per il patrimonio di METEOCONTROL; - METEOCONTROL cerchi di ristrutturare i propri debiti con i creditori, presenti una proposta di concordato o raggiunga un accordo extragiudiziale con i creditori; - METEOCONTROL omette colposamente di eseguire una consegna o un'installazione già commissionata per un periodo superiore a 60 giorni di calendario, nonostante sia stato fissato un termine di grazia ragionevole.
15.4.	Formal requirements for termination	15.4.	Requisiti formali per la risoluzione
15.4.1.	Unless expressly agreed otherwise, notices of termination shall only be effective if they are declared IN WRITING and signed by hand. A (qualified) electronic signature is permissible but not necessary.	15.4.1.	Salvo diversamente concordato in modo esplicito, le comunicazioni di risoluzione sono efficaci solo se dichiarate
15.4.2.	Termination for good cause may only be declared within a period of six (6) weeks after the PARTY entitled to terminate		

has become aware of the reason for termination. If the overall assessment of a series of events entitles a PARTY to terminate, the period shall be calculated from the last of these events.

15.5. Legal consequences of termination

15.5.1. In the event of effective ordinary or extraordinary termination, METEOCONTROL reserves the right to demand compensation for services already rendered, expenses incurred, and advance payments made in vain. This applies in particular to framework agreements concluded by means of a MASTER AGREEMENT, provided that individual call-offs have already been triggered. COMMISSIONING and other ADDITIONAL SERVICES and support services shall be deemed to have been used in case of doubt and shall not be reimbursed by METEOCONTROL.

15.4.2.

PER ISCRITTO e firmate a mano. È ammessa una firma elettronica (qualificata), ma non è necessaria.

La risoluzione per giusta causa può essere dichiarata solo entro un periodo di sei (6) settimane dopo che la PARTE avente diritto alla risoluzione è venuta a conoscenza del motivo della risoluzione. Se la valutazione complessiva di una serie di eventi dà diritto a una PARTE di recedere, il periodo sarà calcolato a partire dall'ultimo di questi eventi.

15.5. Conseguenze giuridiche della risoluzione

15.5.1. In caso di risoluzione ordinaria o straordinaria effettiva, METEOCONTROL si riserva il diritto di richiedere un risarcimento per i servizi già prestati, le spese sostenute e gli anticipi versati inutilmente. Ciò vale in particolare per i contratti quadro stipulati mediante un CONTRATTO QUADRO, a condizione che siano già state attivate singole richieste di fornitura. La MESSA IN SERVIZIO e altri SERVIZI AGGIUNTIVI e di assistenza si considerano utilizzati in caso di dubbio e non saranno rimborsati da METEOCONTROL.

16. Force majeure

16.1. A case of force majeure is any unforeseeable, serious event that is beyond the control of a PARTY and which prevents a PARTY from fulfilling its obligations in whole or in part. This includes, in particular, war, terrorist conflicts, pandemics, epidemics, industrial disputes, insolvency of METEOCONTROL's subcontractors, fire damage, floods, strikes, as well as operational disruptions or official orders and lawful lockouts for which the PARTIES are not responsible.

16.2. In the event of an impediment to the contractual obligations due to force majeure, the affected PARTY shall immediately notify the other PARTY of the occurrence and cessation of the force majeure. It shall use its best efforts to remedy the force majeure and limit its effects as far as possible.

16.3. The PARTIES undertake to adapt this agreement to the changed circumstances in good faith. For the duration and to the extent of the direct and indirect effects, the PARTIES shall be released from their contractual obligations and shall not be liable for damages in this respect.

16.4. In the event that an adjustment in good faith is not in the interests of the PARTIES, either PARTY may terminate this agreement extraordinarily if it is foreseeable that the contractual obligations will be prevented for more than 60 days. Additional costs incurred as a result of such termination shall be borne by the PARTIES themselves.

16. Forza maggiore

16.1. Si considera caso di forza maggiore qualsiasi evento grave e imprevedibile che esula dal controllo di una PARTE e che impedisce a una PARTE di adempiere in tutto o in parte ai propri obblighi. Ciò include, in particolare, guerre, conflitti terroristici, pandemie, epidemie, controversie industriali, insolvenza dei subappaltatori di METEOCONTROL, danni causati da incendi, inondazioni, scioperi, nonché interruzioni operative o ordini ufficiali e serrate legittime per le quali le PARTI non sono responsabili.

16.2. In caso di impedimento all'adempimento degli obblighi contrattuali dovuto a forza maggiore, la PARTE interessata è tenuta a comunicare immediatamente all'altra PARTE il verificarsi e la cessazione della forza maggiore. Essa si adopererà al meglio per porre rimedio alla forza maggiore e limitarne gli effetti nella misura del possibile.

16.3. Le PARTI si impegnano ad adeguare il presente accordo alle mutate circostanze in buona fede. Per la durata e nella misura degli effetti diretti e indiretti, le PARTI saranno esonerate dai loro obblighi contrattuali e non saranno responsabili per danni a questo riguardo.

16.4. Nel caso in cui un adeguamento in buona fede non sia nell'interesse delle PARTI, ciascuna delle PARTI potrà risolvere il presente accordo in via straordinaria se è prevedibile che gli obblighi contrattuali saranno impediti per più di 60 giorni. I costi aggiuntivi sostenuti a seguito di tale risoluzione saranno a carico delle PARTI stesse.

17. Confidentiality

17.1. CONFIDENTIAL INFORMATION may only be used for the purpose of fulfilling the CONTRACT. The PARTIES undertake to treat CONFIDENTIAL INFORMATION as strictly confidential and to take all necessary measures to prevent CONFIDENTIAL INFORMATION from becoming accessible to unauthorized THIRD PARTIES. The PARTIES undertake

17. Riservatezza

17.1. Le INFORMAZIONI RISERVATE possono essere utilizzate solo allo scopo di adempiere al CONTRATTO. Le PARTI si impegnano a trattare le INFORMAZIONI RISERVATE come strettamente riservate e ad adottare tutte le misure necessarie per impedire che le INFORMAZIONI RISERVATE diventino accessibili a TERZE PARTI non autorizzati. Le

to make CONFIDENTIAL INFORMATION accessible only to those THIRD PARTIES who need to be aware of such information (employees, subcontractors, AFFILIATED COMPANIES).

- 17.2.** Furthermore, the PARTIES agree to maintain confidentiality regarding the content of the contractual provisions and the knowledge gained during their execution.
- 17.3.** The confidentiality obligation shall also apply to the initiation of a contractual relationship and shall continue to apply for five (5) years after the termination of the contractual relationship. The auxiliary persons involved shall be subject to a corresponding confidentiality obligation.

18. Reference clause, press releases

- 18.1.** The PARTIES may use the name and logo of the other PARTY as a reference. The PARTIES grant each other permission to use the logos and trademarks necessary for this purpose. The permission is free of charge and non-transferable and shall remain valid beyond the term of the CONTRACT for an indefinite period.
- 18.2.** The CUSTOMER also agrees that METEOCONTROL may use the respective plant information and plant name for which METEOCONTROL supplies PRODUCTS and/or provides ADDITIONAL SERVICES for publication as part of its usual company marketing (print and online). The CUSTOMER shall provide METEOCONTROL with images of the (installed) products, the project, or the plant(s) free of charge for this purpose and shall obtain all necessary consents from the CUSTOMER's customers for the specific project for the purpose of this Section.
- 18.3.** The consents referred to in Sections 18.1. and 18.2. may be revoked by either PARTY after termination of this CONTRACT with effect for the future and with one month's notice to the end of the month.
- 18.4.** Any further publications and disclosures within the scope of normal external corporate communications or corporate marketing shall only be permitted with the prior consent (at least in text form) of the other PARTY.

19. Compliance and legal requirements

- 19.1.** The PARTIES undertake to comply with all applicable legal regulations, official requirements, and applicable ethical and internal company standards when executing this CONTRACT (and, in the case of a framework agreement, also when executing individual agreements). This includes, in particular, regulations on combating corruption, competition and antitrust law, occupational safety, and the protection of human rights and the environment. In addition, the provisions of this contract on data protection in accordance with Section 21. and export control in accordance with Section 22. shall apply.
- 19.2.** The PARTIES undertake to only cooperate with individuals, subcontractors or other THIRD PARTIES in the performance of the contract who are also obliged to comply with the

PARTI si impegnano a rendere accessibili le INFORMAZIONI RISERVATE solo a quelle TERZE PARTI che hanno necessità di venirne a conoscenza (dipendenti, subappaltatori, SOCIETÀ AFFILIATE).

- 17.2.** Inoltre, le PARTI concordano di mantenere la riservatezza in merito al contenuto delle disposizioni contrattuali e alle conoscenze acquisite durante la loro esecuzione.
- 17.3.** L'obbligo di riservatezza si applica anche all'avvio di un rapporto contrattuale e continua ad applicarsi per cinque (5) anni dopo la cessazione del rapporto contrattuale. Le persone ausiliarie coinvolte sono soggette a un corrispondente obbligo di riservatezza.

18. Clausola di riferimento, comunicati stampa

- 18.1.** Le PARTI possono utilizzare il nome e il logo dell'altra PARTE come riferimento. Le PARTI si concedono reciprocamente il permesso di utilizzare i loghi e i marchi necessari a tal fine. Il permesso è gratuito e non trasferibile e rimane valido oltre la durata del CONTRATTO per un periodo indefinito.
- 18.2.** Il CLIENTE acconsente inoltre che METEOCONTROL possa utilizzare le rispettive informazioni sull'impianto e il nome dell'impianto per il quale METEOCONTROL fornisce PRODOTTI e/o fornisce SERVIZI AGGIUNTIVI per la pubblicazione nell'ambito della sua consueta attività di marketing aziendale (cartacea e online). Il CLIENTE fornirà gratuitamente a METEOCONTROL immagini dei prodotti (installati), del progetto o dell'impianto/degli impianti a tale scopo e otterrà tutti i consensi necessari dai clienti del CLIENTE per il progetto specifico ai fini della presente Sezione.
- 18.3.** I consensi di cui alle sezioni 18.1. e 18.2. possono essere revocati da entrambe le PARTI dopo la risoluzione del presente CONTRATTO con effetto per il futuro e con un preavviso di un mese alla fine del mese.
- 18.4.** Ulteriori pubblicazioni e divulgazioni nell'ambito delle normali comunicazioni aziendali esterne o del marketing aziendale sono consentite solo previo consenso (almeno in forma scritta) dell'altra PARTE.

19. Conformità e requisiti legali

- 19.1.** Le PARTI si impegnano a rispettare tutte le norme di legge applicabili, i requisiti ufficiali e gli standard etici e interni aziendali applicabili nell'esecuzione del presente CONTRATTO (e, nel caso di un accordo quadro, anche nell'esecuzione dei singoli accordi). Ciò include, in particolare, le norme in materia di lotta alla corruzione, il diritto della concorrenza e antitrust, la sicurezza sul lavoro e la tutela dei diritti umani e dell'ambiente. Si applicano inoltre le disposizioni del presente contratto in materia di protezione dei dati ai sensi della Sezione 21 e di controllo delle esportazioni ai sensi della Sezione 22.
- 19.2.** Le PARTI si impegnano a collaborare nell'esecuzione del contratto solo con persone, subappaltatori o altre TERZE PARTI che siano anch'essi tenuti a rispettare le disposizioni

- provisions and principles set out in Section 19.1.
- 19.3.** METEOCONTROL has adopted a Code of Conduct that contains the company's essential compliance principles. The CUSTOMER declares that it has taken note of this. Upon request, METEOCONTROL will provide the CUSTOMER with the current version.
- 19.4.** The CUSTOMER also undertakes to take appropriate measures within its sphere of influence to comply with human rights and environmental due diligence obligations within the meaning of the Supply Chain Due Diligence Act (LkSG), insofar as this applies to it or it acts as a supplier within the meaning of this Act in the context of the performance of the contract.
- 19.5.** The PARTIES undertake to comply with the obligations applicable to them under the EU Data Act within the scope of this CONTRACT, insofar as this applies to customers, products, or circumstances within the European Economic Area (EEA). This includes, in particular, the provision, use, and transfer of data from connected products that are necessary for the contractually agreed purposes, as well as ensuring compliance with THIRD PARTY rights to this data.

20. Data security

- 20.1.** Each PARTY undertakes to ensure a state-of-the-art level of security when transmitting data via public telecommunications networks.
- 20.2.** The PARTIES shall take appropriate technical and organizational measures to ensure that the IT systems, applications, and infrastructures used comply with all relevant legal requirements and regulatory provisions. Access to these systems and to stored or processed data shall be adequately protected against unauthorized access, modification, or other misuse.
- 20.3.** The PARTIES undertake to implement and maintain appropriate state-of-the-art protective measures against malware (e.g. viruses, Trojans, worms).
- 20.4.** In the event of security incidents – i.e. events that violate or jeopardize the protection goals of availability, confidentiality, or integrity of data – the PARTIES shall immediately notify each other IN WRITING and provide appropriate support in limiting, remedying, and investigating the incident. This also applies to potential or identified physical security breaches (e.g. unauthorized access to data centers).
- 20.5.** Each PARTY is obliged to continuously monitor the security of the data processing systems for which it is responsible (e.g. applications, networks, data centers).

21. Data protection

- 21.1.** The PARTIES undertake to comply with the applicable data protection regulations, in particular Regulation (EU) 2016/679 (General Data Protection Regulation – GDPR), when collecting, processing, and using personal data.
- 21.2.** METEOCONTROL processes the CUSTOMER's personal data (e.g. contact details, usage data, contract data)

e i principi di cui al punto 19.1.

- 19.3.** METEOCONTROL ha adottato un Codice di condotta che contiene i principi fondamentali di conformità dell'azienda. Il CLIENTE dichiara di averne preso atto. Su richiesta, METEOCONTROL fornirà al CLIENTE la versione attuale.
- 19.4.** Il CLIENTE si impegna inoltre ad adottare misure adeguate nella sua sfera di influenza per rispettare gli obblighi in materia di diritti umani e di due diligence ambientale ai sensi della legge sulla due diligence nella catena di approvvigionamento (LkSG), nella misura in cui ciò sia applicabile o agisca come fornitore ai sensi di tale legge nell'ambito dell'esecuzione del contratto.
- 19.5.** Le PARTI si impegnano a rispettare gli obblighi loro applicabili ai sensi della legge UE sui dati nell'ambito del presente CONTRATTO, nella misura in cui ciò si applichi a clienti, prodotti o circostanze all'interno dello Spazio economico europeo (SEE). Ciò include, in particolare, la fornitura, l'utilizzo e il trasferimento dei dati provenienti dai prodotti collegati necessari per gli scopi concordati contrattualmente, nonché la garanzia del rispetto dei diritti di TERZE PARTI su tali dati.

20. Sicurezza dei dati

- 20.1.** Ciascuna PARTE si impegna a garantire un livello di sicurezza all'avanguardia nella trasmissione dei dati tramite reti di telecomunicazione pubbliche.
- 20.2.** Le PARTI adotteranno misure tecniche e organizzative adeguate per garantire che i sistemi informatici, le applicazioni e le infrastrutture utilizzati siano conformi a tutti i requisiti legali e alle disposizioni normative pertinenti. L'accesso a tali sistemi e ai dati memorizzati o trattati sarà adeguatamente protetto da accessi non autorizzati, modifiche o altri usi impropri.
- 20.3.** Le PARTI si impegnano ad attuare e mantenere misure di protezione adeguate e all'avanguardia contro i malware (ad es. virus, trojan, worm).
- 20.4.** In caso di incidenti di sicurezza, ovvero eventi che violano o compromettono gli obiettivi di protezione della disponibilità, della riservatezza o dell'integrità dei dati, le PARTI si informano immediatamente PER ISCRITTO e forniscono un supporto adeguato per limitare, porre rimedio e indagare sull'incidente. Ciò vale anche per potenziali o accertate violazioni della sicurezza fisica (ad esempio, accesso non autorizzato ai centri dati).
- 20.5.** Ciascuna PARTE è tenuta a monitorare costantemente la sicurezza dei sistemi di elaborazione dei dati di cui è responsabile (ad es. applicazioni, reti, centri dati).

21. Protezione dei dati

- 21.1.** Le PARTI si impegnano a rispettare le norme applicabili in materia di protezione dei dati, in particolare il Regolamento (UE) 2016/679 (Regolamento generale sulla protezione dei dati - GDPR), nella raccolta, nel trattamento e nell'utilizzo dei dati personali.
- 21.2.** METEOCONTROL tratta i dati personali del CLIENTE (ad es.

exclusively for the purpose of fulfilling the contract, providing customer service and safeguarding legitimate interests in accordance with Art. 6 (1) (b) and (f) GDPR. Further information on data processing can be found in the current METEOCONTROL privacy policy at <https://www.meteocontrol.com/unternehmen/datenschutztz>.

- 21.3.** Insofar as METEOCONTROL gains access to personal data processed within the scope of the CUSTOMER's area of responsibility during the execution of the contract, METEOCONTROL does not act as a processor, but within the scope of its own data protection responsibility, unless otherwise agreed IN WRITING (e.g. DPA). The CUSTOMER remains independently responsible for data protection with regard to this data and must ensure that lawful processing, in particular the transfer to METEOCONTROL, is based on an appropriate legal basis.
- 21.4.** The CUSTOMER undertakes not to transfer any personal data to METEOCONTROL unless this is necessary for the fulfilment of the contract and legally permissible. In this respect, the CUSTOMER indemnifies METEOCONTROL against any claims by THIRD PARTIES arising from unlawful data transfer or processing.
- 21.5.** METEOCONTROL may use subcontractors to fulfil the contract, including those based in third countries outside the European Economic Area. In such cases, METEOCONTROL shall ensure that adequate safeguards are in place to protect personal data within the meaning of Art. 44 et seq. GDPR, for example by concluding EU standard contractual clauses.

22. Export control

22.1. General export obligation

- 22.1.1.** METEOCONTROL's PRODUCTS and ADDITIONAL SERVICES may be subject to export and import restrictions. The PARTIES undertake to comply with all applicable foreign trade regulations of the Federal Republic of Germany, the European Union, the United States of America – in particular the U.S. Export Administration Regulations (EAR), 15 C.F.R. Parts 730–774 – and, where applicable, other relevant legal systems. This applies in particular to regulations on embargoes, sanctions, dual-use goods, and prohibitions or licensing requirements with regard to certain countries, persons, or intended uses.
- 22.1.2.** Each PARTY declares that it itself is not listed on any official sanctions or exclusion list of any of the aforementioned jurisdictions.
- 22.2. Sanctions and embargo restrictions**
The CUSTOMER undertakes not to export, re-export, transfer, or otherwise make available, either directly or indirectly, the PRODUCTS, ADDITIONAL SERVICES, or technologies supplied by METEOCONTROL to countries or regions that are subject to embargo measures or

dati di contatto, dati di utilizzo, dati contrattuali) esclusivamente allo scopo di adempiere al contratto, fornire assistenza clienti e salvaguardare interessi legittimi ai sensi dell'art. 6 (1) (b) e (f) GDPR. Ulteriori informazioni sul trattamento dei dati sono disponibili nell'attuale informativa sulla privacy di METEOCONTROL all'indirizzo <https://www.meteocontrol.com/unternehmen/datenschutztz>.

- 21.3.** Nella misura in cui METEOCONTROL acquisisce l'accesso a dati personali trattati nell'ambito di responsabilità del CLIENTE durante l'esecuzione del contratto, METEOCONTROL non agisce in qualità di responsabile del trattamento, ma nell'ambito della propria responsabilità in materia di protezione dei dati, salvo diversamente concordato PER ISCRITTO (ad es. DPA). Il CLIENTE rimane responsabile in modo indipendente della protezione dei dati in relazione a tali dati e deve garantire che il trattamento lecito, in particolare il trasferimento a METEOCONTROL, si basi su una base giuridica adeguata.
- 21.4.** Il CLIENTE si impegna a non trasferire alcun dato personale a METEOCONTROL, a meno che ciò non sia necessario per l'adempimento del contratto e legalmente consentito. A questo proposito, il CLIENTE manleva METEOCONTROL da qualsiasi rivendicazione di TERZI derivante dal trasferimento o dal trattamento illecito dei dati.
- 21.5.** METEOCONTROL può avvalersi di subappaltatori per l'adempimento del contratto, compresi quelli con sede in paesi terzi al di fuori dello Spazio economico europeo. In tali casi, METEOCONTROL garantisce l'adozione di misure adeguate per la protezione dei dati personali ai sensi dell'art. 44 e seguenti del GDPR, ad esempio stipulando clausole contrattuali standard dell'UE.

22. Controllo delle esportazioni

22.1. Obbligo generale di esportazione

- 22.1.1.** I PRODOTTI e i SERVIZI AGGIUNTIVI di METEOCONTROL possono essere soggetti a restrizioni di esportazione e importazione. Le PARTI si impegnano a rispettare tutte le normative sul commercio estero applicabili della Repubblica Federale di Germania, dell'Unione Europea, degli Stati Uniti d'America - in particolare le U.S. Export Administration Regulations (EAR), 15 C.F.R. Parti 730-774 - e, se del caso, altri ordinamenti giuridici pertinenti. Ciò vale in particolare per le normative in materia di embarghi, sanzioni, beni a duplice uso e divieti o requisiti di licenza relativi a determinati paesi, persone o usi previsti.
- 22.1.2.** Ciascuna PARTE dichiara di non essere inclusa in alcun elenco ufficiale di sanzioni o esclusioni di nessuna delle giurisdizioni sopra menzionate.
- 22.2. Sanzioni e restrizioni di embargo**
Il CLIENTE si impegna a non esportare, riesportare, trasferire o rendere disponibili in altro modo, direttamente o indirettamente, i PRODOTTI, i SERVIZI AGGIUNTIVI o le tecnologie forniti da METEOCONTROL a paesi o regioni soggetti a misure di embargo o sanzioni globali. Ciò vale in

comprehensive sanctions. This applies in particular to: Russia, Belarus, Iran, North Korea, Syria, Cuba, Crimea, and the Ukrainian regions of Donetsk, Luhansk, Kherson, and Zaporizhia. METEOCONTROL may update this list unilaterally at any time.

22.3. Duty to provide information and right of withdrawal

The CUSTOMER further undertakes to provide METEOCONTROL, upon request, with all information necessary for checking export control regulations, in particular regarding the end use, intended use, and end user. The fulfilment of the CONTRACT by METEOCONTROL is subject to there being no export control or other legal obstacles. METEOCONTROL is entitled to withdraw from the contract in the event of violations of these regulations or in the event of outstanding approval issues.

22.4. Indemnification

If the CUSTOMER violates the aforementioned obligations, it shall indemnify METEOCONTROL against all resulting claims by THIRD PARTIES, official measures, damages, and expenses. This also applies to consequential costs such as legal defense, contractual penalties or administrative proceedings. Such a violation shall be considered a material breach of contract.

22.5. Cost

All taxes, customs duties, fees, and import and export duties incurred in connection with the delivery shall be borne by the CUSTOMER.

22.3. Obbligo di informazione e diritto di recesso

particolare per: Russia, Bielorussia, Iran, Corea del Nord, Siria, Cuba, Crimea e le regioni ucraine di Donetsk, Luhansk, Kherson e Zaporizhia. METEOCONTROL può aggiornare unilateralmente questo elenco in qualsiasi momento.

Il CLIENTE si impegna inoltre a fornire a METEOCONTROL, su richiesta, tutte le informazioni necessarie per verificare le norme di controllo delle esportazioni, in particolare per quanto riguarda l'uso finale, l'uso previsto e l'utente finale. L'adempimento del CONTRATTO da parte di METEOCONTROL è subordinato all'assenza di ostacoli legali o di controllo delle esportazioni. METEOCONTROL ha il diritto di recedere dal contratto in caso di violazioni di queste norme o in caso di questioni di approvazione in sospeso.

22.4. Indennizzo

Se il CLIENTE viola gli obblighi di cui sopra, è tenuto a indennizzare METEOCONTROL per tutte le richieste di risarcimento da parte di TERZE PARTI, misure ufficiali, danni e spese che ne derivano. Ciò vale anche per i costi consequenziali quali difesa legale, penali contrattuali o procedimenti amministrativi. Tale violazione è considerata una violazione sostanziale del contratto.

22.5. Costi

Tutte le tasse, i dazi doganali, le tasse e i dazi di importazione ed esportazione sostenuti in relazione alla consegna sono a carico del CLIENTE.

23. Final provisions

23.1. Place of performance

23.1.1. The place of performance is the registered office of METEOCONTROL in Augsburg, Germany, unless otherwise agreed individually.

23.2. Applicable law

23.2.1. German law shall apply, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

23.3. Place of jurisdiction

23.3.1. The place of jurisdiction is Augsburg, Germany.

23.3.2. In the event that the CUSTOMER is based outside Europe, both PARTIES are entitled to conduct arbitration proceedings as an alternative to ordinary jurisdiction. The following provisions apply in this case:

23.3.2.1. All disputes arising out of or in connection with this CONTRACT or its validity shall be finally settled in accordance with the Arbitration Rules of the German Institution of Arbitration (DIS) and the Supplementary Rules for Third-Party Notification (DIS-ERS), to the exclusion of ordinary legal proceedings. The arbitral tribunal shall consist of three (3) arbitrators.

23.3.2.2. The place of arbitration shall be Munich, Germany.

23.3.2.3. The language of the proceedings shall be English, unless the PARTIES agree otherwise.

23.3.2.4. The costs of the arbitration proceedings, including expenses and reasonable legal fees, shall be shared between the

23. Disposizioni finali

23.1. Luogo di esecuzione

23.1.1. Il luogo di esecuzione è la sede legale di METEOCONTROL ad Augsburg, Germania, salvo diversamente concordato individualmente.

23.2. Diritto applicabile

23.2.1. Si applica il diritto tedesco, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (CISG).

23.3. Foro competente

23.3.1. Il foro competente è Augsburg, Germania.

23.3.2. Nel caso in cui il CLIENTE abbia sede al di fuori dell'Europa, entrambe le PARTI hanno il diritto di avviare un procedimento arbitrale in alternativa alla giurisdizione ordinaria. In tal caso si applicano le seguenti disposizioni:

23.3.2.1. Tutte le controversie derivanti dal presente CONTRATTO o relative ad esso o alla sua validità saranno risolte in via definitiva in conformità con il Regolamento arbitrale dell'Istituto tedesco di arbitrato (DIS) e con il Regolamento supplementare per la notifica a terzi (DIS-ERS), con esclusione dei procedimenti giudiziari ordinari. Il tribunale arbitrale sarà composto da tre (3) arbitri.

23.3.2.2. Il luogo dell'arbitrato sarà Monaco di Baviera, Germania.

23.3.2.3. La lingua del procedimento sarà l'inglese, salvo diverso accordo tra le PARTI.

23.3.2.4. I costi del procedimento arbitrale, comprese le spese e le ragionevoli spese legali, saranno ripartiti tra le PARTI in base

	PARTIES in accordance with the outcome of the proceedings, with the arbitral tribunal deciding on the costs at its discretion.		
23.3.2.5.	The arbitration proceedings shall replace any other legal remedy available to the PARTIES. The arbitral award shall be final, binding and enforceable by any competent court.	23.3.2.5.	Il procedimento arbitrale sostituirà qualsiasi altro rimedio legale a disposizione delle PARTI. Il lodo arbitrale sarà definitivo, vincolante ed esecutivo da parte di qualsiasi tribunale competente.
23.4.	CONTRACT language	23.4.	Lingua del Contratto
23.4.1.	The CONTRACT language is English. The Italian translation is solely for the purpose of better understanding and is not binding, particularly in the event of deviations from the English version. The contract in English is authoritative.	23.4.1.	La lingua del CONTRATTO è l'inglese. La traduzione in italiano ha il solo scopo di facilitare la comprensione e non è vincolante, in particolare in caso di divergenze rispetto alla versione inglese. Il contratto in inglese è quello facente fede.
23.5.	Additional documentation and evidence	23.5.	Documentazione e prove aggiuntive
23.5.1.	Upon separate request and subject to technical and legal feasibility, METEOCONTROL shall provide additional documents and evidence – such as certificates of origin, export or customs documents, and legalizations or certifications – for a separate fee.	23.5.1.	Su richiesta separata e previa verifica della fattibilità tecnica e giuridica, METEOCONTROL fornirà documenti e prove aggiuntivi, quali certificati di origine, documenti di esportazione o doganali, legalizzazioni o certificazioni, a titolo oneroso.
23.5.2.	The preparation of such documents requires prior individual agreement. There is no obligation to prepare, certify or legalize such documents, in particular by external bodies such as the Arab-German Chamber of Commerce and Industry (GHORFA) or comparable national or international institutions.	23.5.2.	La preparazione di tali documenti richiede un previo accordo individuale. Non sussiste alcun obbligo di preparare, certificare o legalizzare tali documenti, in particolare da parte di organismi esterni quali la Camera di Commercio e Industria Arabo-Tedesca (GHORFA) o istituzioni nazionali o internazionali comparabili.
23.5.3.	The CUSTOMER is obliged to inform METEOCONTROL in good time and in full about all requirements and conditions for the preparation of such documents.	23.5.3.	Il CLIENTE è tenuto a informare METEOCONTROL in tempo utile e in modo completo in merito a tutti i requisiti e le condizioni per la preparazione di tali documenti.
23.6.	Form of contract amendments or additions	23.6.	Forma delle modifiche o integrazioni al contratto
23.6.1.	Amendments and supplements to these TERMS must be made IN WRITING. Amendments and supplements must also expressly refer to the amended or supplemented contract.	23.6.1.	Le modifiche e le integrazioni alle presenti TERMINI devono essere effettuate PER ISCRITTO. Le modifiche e le integrazioni devono inoltre fare espressamente riferimento al contratto modificato o integrato.
23.6.2.	There are no verbal side agreements. Declarations are only effective if they are made IN WRITING.	23.6.2.	Non esistono accordi verbali accessori. Le dichiarazioni sono efficaci solo se formulate PER ISCRITTO.
23.7.	Transfer	23.7.	Cessione
23.7.1.	Any transfer of this contract by the CUSTOMER to THIRD PARTIES requires the prior WRITTEN consent of METEOCONTROL.	23.7.1.	Qualsiasi trasferimento del presente contratto da parte del CLIENTE a TERZE PARTI richiede il previo consenso SCRITTO di METEOCONTROL.
23.8.	Non-waiver clause	23.8.	Clausola di non rinuncia
23.8.1.	The failure of either PARTY to enforce any provision of this CONTRACT or to exercise any right arising from this CONTRACT shall not be construed as a waiver of any subsequent enforcement of the provision or right of this CONTRACT. Any waiver must be in writing and signed by the PARTY declaring the waiver.	23.8.1.	Il mancato esercizio da parte di una delle PARTI di qualsiasi disposizione del presente CONTRATTO o di qualsiasi diritto derivante dal presente CONTRATTO non potrà essere interpretato come una rinuncia al successivo esercizio della disposizione o del diritto del presente CONTRATTO. Qualsiasi rinuncia deve essere effettuata per iscritto e firmata dalla PARTE che dichiara la rinuncia.
23.9.	Severability clause	23.9.	Clausola di separabilità
23.9.1.	Should any provision of these TERMS be invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The invalid provision shall be replaced by a valid provision that comes closest to the economic purpose pursued by the PARTIES. This also applies in the event of a loophole.	23.9.1.	Qualora una qualsiasi disposizione delle presenti TERMINI fosse invalida, ciò non pregiudica la validità delle restanti disposizioni. La disposizione invalida sarà sostituita da una disposizione valida che si avvicini il più possibile allo scopo economico perseguito dalle PARTI. Ciò vale anche in caso di lacuna.